

*Canti e filastrocche nella media e
bassa Valle Seriana*

*Archivio de "il Popolario"
Archivio "Valter Biella"*

a cura di Valter Biella

Canti e filastrocche nella media e bassa Valle Seriana

Archivio de "il Popolario" Archivio "Valter Biella"

a cura di Valter Biella

Fotocopiato in proprio da Valter Biella.

Terza edizione, Bergamo 2003.

Questa terza edizione è stata riveduta e ampliata rispetto alle precedenti del 1991 e del 1998, in quanto ad ogni riversamento su supporti prima analogici e poi digitali corrispondeva una nuova numerazione dei brani archiviati.

Tutti i canti dell'archivio de "il Popolario" e dell'archivio "Valter Biella" sono stati riuniti su 7 CD – R, per un totale di 278 esecuzioni, equalizzando il segnale onde togliere fruscii e disturbi. Tutti gli originali del fondo "Popolario" sono depositati presso l'Archivio dell' Istituto Bergamasco per la Storia del Movimento di Liberazione.

Copie dei nastri contenenti unicamente i canti sono reperibili presso la Fonoteca dell'Archivio della cultura di base del Sistema Bibliotecario Urbano di Bergamo, presso l'Assessorato alla Cultura della Regione Lombardia, Servizio Cultura del Mondo Popolare e presso l'Archivio di Valter Biella.

In questo manoscritto sono riportati i dati riguardanti le esecuzioni e gli esecutori nell'ordine con cui sono stati masterizzati sui 7 C.D.

Archivio de: " IL POPOLARIO"

Archiviazione su 5 CD – R. RegISTRAZIONI mono su due canali e stereo.

"Il Popolario", gruppo di ricerca sulla cultura popolare, è nato nel novembre 1978, ed ha operato con diverse formazioni fino al 1983. I componenti il gruppo, provenienti da esperienze di folk-revival, di animazione teatrale, di jazz, di ricerca sulla storia locale, si sono uniti con l'intenzione di sviluppare un lavoro culturale che, partendo dallo studio e dalla ricerca sulla vita, la storia e la cultura delle classi subalterne bergamasche, puntasse a riscoprire correttamente un patrimonio dimenticato per una migliore coscienza della nostra realtà.

Frutto del lavoro di ricerca è stata la raccolta di più di 120 ore di registrazione. Tale documentazione è diventata poi il punto di partenza su cui basare lo spettacolo:

" La nosta fam la gh'avrà resù"

che è la ricostruzione, in base a quanto emerso dalle testimonianze e dai documenti raccolti, della vita, dei problemi e delle speranze dei contadini, delle operaie tessili, degli anziani e dei più giovani abitanti della bassa Valle Seriana.

Con identico titolo è stato pubblicato dal gruppo il libretto dello spettacolo, in prima edizione nel 1979 e in seconda nel 1980.

" Il Popolario", negli anni in cui si è protratta la sua attività di ricerca e riproposizione, ha visto la partecipazione di: Annarosa Alborghetti, Valter Biella, Antonella Botter, Silvana Bracchi, Giampiero Crotti, Donatella Giolo, Ivo Lizzola, Luisa Parma, Guian Luigi Pirovano, Dario Ravelli, Roberto Ravelli, Virginia Rusconi, Stefano Stefanoni, Tiziano Valli, Diana Vergani, Daniela Rota.

C.D. n° 1

Fiorano al Serio , presumibilmente anni 1978/79.

Aquilina Conti, nata nel 1911.

Registrazione mono.

Nota: Aquilina Conti aveva provveduto da se a registrarsi alcune bobine utilizzando un vecchio registratore, bobine contenenti canzoni e filastrocche. I nastri sono stati dati poi al figlio Gian Luigi Pirovano. (Di questi nastri ne è stata fatta una copia su due cassette C 90 per l' archivio del Popolario da parte di Valter Biella nel 1980)

- 1) Quel cacciatore nel bosco
- 2) Era lei si si
- 3) Sa regordet chèla sira
- 4) L'è tri ure che sò che sòta
 - Ol vestit che lù 'l g'ha fat
- 5) Oli oli olela l'è mort òl picinela
 - Longa filena la mama la fa de sena
 - Balores chi gula
 - Piringarèla 'e al bas
- 6) Lömaga lömaga böta coregn
 - Gri gri a la porta
 - Hai visto il mio galletto (*gioco*)
- 7) La matina appena alzata
- 8) Oh quante belle figlie madame del re
- 9) L'è sunàt la campanèla (*conta*)
 - Galline galline venite a casa (*gioco*)
 - La rana marina (*filastrocca*)
- 10) I va i bèle s-cete in bicicletta
- 11) Al piöf la gata la fa l'öf
 - Caterina di corai (*filastrocca*)

- Teresa do pom (*filastrocca*)
- Indomà l'è festa (*filastrocca*)
- Òna òlta al gh'ia òn òm (*filastrocca*)
- 12) Fa nini nini popò che'l nini l'è belo (*ninna nanna*)
- O nini nini ninana (*ninna nanna*)
- 13) E uno e uno bambino nella culla
- 14) Marietta scarpetta
- 15) Caro 'l me Tóne
- 16) E le la g'ha gli occhi neri neri
- 17) Dove vai o Mariettina
- 18) Sotto le mie finestre sento chiamar Maria
- 19) Quando non ti vedo piango tanto
- 20) La povera lavandaia (*gioco*)
- 21) L'è tri dè che 'l piöf e che 'l fioca (*Martino e Marianna*)
- 22) Il castello dei bambini (*frammento*)
- 23) Moretto moretto l'è un bel giovinetto
- 24) Ól botép a l'è di spuse
- 25) La gata pelada la fa i turetei
- Al gh'è òna signurina (*indovinello – vaso da note*)
- 26) Rosso di sera (*proverbio*)
- Quando ol gal al canta (*proverbio*)
- Nubi a pecorelle (*proverbio*)
- Chèl chi g' ha nesü antadur (*proverbio*)
- La tosa tosetta (*proverbio*)
- Conti di spesso, frenar le voglie (*proverbio*)
- A caval donato (*proverbio*)
- Giuegn giuegn giuegnet (*poesia*)
- 27) Quanto triste mi appare la sera
- 28) La tassa sul celibato (*canto d' epoca fascista – due voci femminili*)
- 29) In mezzo al mio giardino c'è una fontanella (*due voci femminili*)
- 30) La povera lavandaia (*gioco*)
- 31) Questa notte a mezza notte si l'è nato un bel bambino
- 32) In mezzo al mar evviva il mar
- 33) Pei casolari vagando vai
- 34) La formica la va a la spica
- 35) Quando la luna l'è in mezzo al mare
- 36) Un povero soldato fu condannato a morte
- 37) Sotto il tuo balcone coronato di fiori
- 38) Aveva quindici anni e mi innamorai

Durata registrazione 73' 20"

C.D. n 2

- 1) Quando è pronta la tradotta
- 2) Pim pum pam l'è ché la mata pölesa
 - Ciapa 'l tram balüca
 - C'era una volta Piero si volta
 - Daga la caccia al püleso
 - Chi col dito il cul si netta
- 3) Al ve' chèl barbantonega
- 4) Ha mangiato l'insalatina

- 5) O mama la me mama di sö öna Ave Maria
- 6) Pirulì pirulì piangeva
- 7) Quel pullover che mi hai dato tu (*frammento*)
- 8) Donne quel fior che spunta
- 9) Dammi un riccio dei tuoi capelli
- 10) Un giorno il lupo disse alla capora
- 11) La tua baruccia imprestami
- 12) Oilì oilà se un giorno ti sposerò
- 13) Addio padre addio madre addio tutti
- 14) A Fiorà l'è semper festa
 - Ól poer Piero l'è malàt (*interrotta*)
 - A mé me pias ol Tóne
- 15) Do do do Dorina mia cara
- 16) Sotto la pergola nasce l'uva (*conta*)
 - Aulì aulì aulè (*conta*)
 - Viva l'autista modello di virtù
- 17) A l'è sira a l'è tarde
- 18) Semper aleggher e mai passiù
- 19) S-cete s-cete sti sö sti sö
- 20) La polenta quan l'è cotta
- 21) Un giorno il lupo disse alla capora
- 22) Alle sei alle sei e mezzo minatori che va a lavorà
- 7) Spazzacamino spazzacamino ho freddo ho fame son poverino (*interruzione a metà brano, poi ripreso*)
- 24) Cortèl e forvesèta
- 8) Ho perduto il mio galletto (*frammento*)
- 26) Urim butim salàm (*conta*)
 - Giòna dòna trèna (*conta*)
 - Ciesca belèscia 'ndüina che l'è chèsta (*conta*)
- 27) E le belle statuine (*gioco*)
 - Aulì aulè (*conta*)
 - Sotto la pergola nasce l'uva (*conta*)
 - Chèsto l'è burlàt in del Sère (*gioco con le dita, cominciando dal pollice*)
 - Sotto le porte di un tropicale
- 28) Donne care perdonate se vi parlo francamente
- 29) Allegre pöte ègie
- 30) Ho perduto il mio galletto
- 31) Dalle sei alle sei e mezzo minatori che va a lavorà
- 32) O döne l'è che 'l mületa
- 33) Sette fratelli 'na sorellina sola
- 34) A mé 'l ma pias ol Piero
- 35) Ól Gioani di braghe rigade
- 36) Do do do Dorina mia cara
- 37) Spazzacamino spazzacamino ho freddo ho fame son poverino
- 38) Quando in ogni paesello
- 39) La polenta quan l'è cotta
- 40) S-cète s-cète sti sö sti sö
- 41) Viva l'autista modello di virtù
 - A l'è sira a l'è tarde
- 42) Semper alegghèr e mai passiù
- 43) Addio padre addio madre addio tutti (*frammento*)

Fine registrazione a 72' 34"

C.D. n° 3

Fabbrica F.L.C.A. di Scanzorosciate, Natale 1978.

Informatori: Cortesi Giovanni, pensionato e Cortesi Patrizia, anni 25.

Registrazione di Giampiero Crotti:

- 1) E gira la ruota gira (Cortesi Giovanni)
- 2) Ho comprat un omasi (Cortesi Patrizia)

Nese (Alzano), febbraio 1979.

Informatrici: Ambrogia Zanchi (scomparsa nel 1997 all'età di 86 anni) e sorelle.

Registrazione di Annarosa Alborghetti:

- 3) Bassate la superbia carabinieri reali
- Se non benediranno la nostra bandiera bianca
- 4) Se il nostro Cochi andrà in prigione
- 5) Sentite cosa ha fatto la vile borghesia
- 6) Lor si chiamano fascisti
- 7) Se non mi conoscete guardatemi negli occhi

Ranica 12 giugno 1979.

Informatrice Rita Tombini.

Registrazione di Ivo Lizzola:

- 8) Hó pensàt de fa' l'amùr (racconto in rima)
- 9) E la me mama l'è òna gran dona
- 10) Dammi un riccio dei tuoi capelli
- 11) Prendi il fucile poi vattene alla frontiera

Ranica 14 giugno 1979.

Informatrice Rita Tombini.

Registrazione di Ivo Lizzola:

- 12) Gh'era il fiöl del conte
- 13) È pensàt de fa l'amùr (racconto in rima)
- 14) Ninetta mia son barcaiolo
- 15) L'è la fiöla de l'oster
- 16) Otto ore di lavoro si l'è una gran cuccagna
- 17) Ero nel campo che lavoravo

Ranica 7 luglio 1979.

Informatrice Rita Tombini.

Registrazione di Ivo Lizzola:

- 18) Ho deciso di montare
- 19) Adesso si usan le strade ferrate
- 20) Cosa piangi o padre mio
- 21) Prendi il sacco
- 22) Mamma mia sei senza compassione
- 23) Dammi la man Beppino
- 24) Ven ché Ninetta sota l'ombreli
- 25) S-cete s-cete sti sö sti sö
- 26) Papà mio car papà
- 27) Só maridada giovane

Valtorta 10 agosto 1979.

Informatrici: Elisabetta "Bèta" Annovazzi e sorella.

Registrazione di Gian Luigi Pirovano, Roberto Ravelli, Dario Ravelli e Ivo Lizzola:

- 28) Tö moiér signor conte (*frammento*)
- 29) Il ventinove luglio quando si taglia il grano
- 30) Son decisa di montare (*frammento*)
- 31) E l' tö moiér signor conte (*frammento*)
- 32) La bella la fa sö i ricci
- 33) La bella la fa sö i ricci
- 34) La strada nel bosco (*cantano anche G. Pirovano e R. Ravelli*)
- 35) La Gigia l'è malada (*cantano anche G. Pirovano e R. Ravelli*)
- 36) Finchè dura questa crisi

Ranica 2 settembre 1979.

Informatori: Abramo Piazza e Luigi "Bregni" Bertuletti, di anni 80.

Registrazione di Giampiero Crotti e Donatella Giolo:

- 37) Domani è festa non si lavora
- 38) Una sera di settembre
- 39) Dammi un riccio dei tuoi capelli

Ranica 9 settembre 1979.

Informatori: Luigi "Bregni" Bertuletti, anni 80 e Abramo Piazza.

Registrazione di Giampiero Crotti e Annarosa Alborghetti:

- 40) E la fiöla d'un bacàn (*canta anche A. Alborghetti*)
- 41) Sebben sai che non ti vedo
- 42) Gh'era ol fiöl del conte (*canta anche A. Alborghetti e G Crotti . Interrotta*)

Fine registrazione a 73' 29"

C.D. n° 4

Scanzo (casa di riposo) ottobre 1979.

Informatrici: Teresa Brignoli, anni 80 circa e suor Giuseppina (solo in : la mattina lèe sö).

Registrazione di Donatella Giolo, Luisa Parma :

- 1) L'ultima sera di Carnovale la bambina la va a ballare
- 2) la mattina lè-e sö (*cantata da suor Giuseppina*)
- 3) Spunta l'alba al sedici luglio
- 4) Ninetta mia son barcaiole
- 5) Begli occhi neri che fai il militar / pria di partire voi darti un consiglio
- 6) Quando l'è in burrasca il mare
- 7) Al sedici di agosto sul far della mattina
- 8) Non sai che i minatori son lingere
- 9) Ma quando la lingera la entra in galleria

Scanzo (casa di riposo) ottobre 1979.

Informatrice Teresa Brignoli, anni 80 circa.

Registrazione di Giampiero Crotti e Annarosa Alborghetti :

- 10) Et fin da bimbo girai le ferrovie
- 11) Spunta l'alba al sedici luglio
- 12) L'ultima foglia che mi cadrà sul cuore - Fiorellin del prato

Nese (Alzano) 8 febbraio 1980.

Informatrici: sorelle Zanchi.

Registrazione di Annarosa Alborghetti e Luisa Parma :

- 13) Evviva ol Cocchi e la sò lega
- Se il nostro Cocchi andrà in prigione (*più altri frammenti*)
- 14) Lor si chiamano fascisti
- 15) Lor si chiamano fascisti
- 16) Gloria gloria a Matteotti
- Mussolini cadavere vivente
- 17) Sentite cosa ha fatto la vile borghesia
- 18) Vogliamo gli utili e gli arretrati
- 19) Lo sciopero è di moda bisogna scioperare
- 20) Non ci vado volentieri
- 21) Cecco Beppe l' imperatore

Pedrengo (al "condominio dei socialisti") 9 febbraio 1980.

Informatrici: Angelina Patelli anni 76 e Maria Signorelli.

Registrazione di Ivo Lizzola:

- 22) Addio compagni e madre mia (*velocità della registrazione difettosa*)
- 23) Se non mi conoscete guardatemi negli occhi (*registrazione difettosa*)
- 24) Di fuori dell'ufficio gh'è la 'l camin che fōma (*registrazione difettosa*)
- 25) Prendi quel secchio
- 26) Vogliamo gli utili e gli arretrati
- Se non benediranno la nostra bandiera bianca
- 27) Vien qui Ninetta sòta l' ombrelli
- 28) La bella la va al fosso

Fiorano al Serio 18 giugno 1980.

Informatori: Aquilina Conti nata nel 1911 ed Enrico Pirovano nato nel 1905 (rispettivamente moglie e marito).

Registrazione di Gian Luigi Pirovano (figlio):

- 29) S-cete s-cete sti sō sti sō
- 30) Dammi un riccio dei tuoi capelli
- Prendi il fucile
- 31) Evviva il Cocchi (*frammento*)

Amora (Selvino) 19 luglio 1980. Registrazione stereo

Informatrici: Cecilia Ratti anni 65, Virginia Carrara nata nel 1908, Bernardino Carrara nato nel 1899 e Maria Carrara nata nel 1902 (rispettivamente marito e moglie).

Registrazione di Valter Biella, Annarosa Alborghetti, Parma Luisa e Ivo Lizzola:

- 32) Si gh'era ol fiöl del conte
- 33) Donna lombarda
- 34) Io son la Linda (*solo Cecilia Ratti*)
- 35) Come faremo girare la Francia
- 36) Quell'uccellin nel bosc
- 37) Finalmente è finita la guerra (*solo Bernardino Carrara*)
- 38) Dammi un riccio dei tuoi capelli (*inizia A. Alborghetti, poi continuano Bernardino Carrara e Cecilia Ratti*)
- 39) La si taglia i suoi biondi capelli (*solo Bernardino Carrara*)
- 40) Dove sei amore ingrato (*solo Cecilia Ratti*)
- 41) La lèa sō la prima matina (*solo Cecilia Ratti*)
- 42) Regazzine vi prego ascoltare (*Bernardino Carrara e Cecilia Ratti*)
- 43) E la violetta la va la va

Fine registrazione a 55' 22"

C.D. n° 5

Amora (Selvino) 23 agosto 1980. Registrazione stereo

Informatori: Dante (sacrestano di Amora) e altre voci femminili.

Registrazione di Valter Biella, Giampiero Crotti, Rusconi Virginia, Ivo Lizzola :

- 1) Come faremo girare la Francia
- 2) Donna lombarda (*interruzione a metà canto*)
- 3) Ragazzine vi prego ascoltarvi
- 4) Guarda la luna come la cammina
- 5) Io son la Linda orfana e tradita
- 6) Una sera di settembre
- 7) E verrà il dì di Lune

Amora (Selvino) 13 settembre 1980. Registrazione stereo

Informatori: Cecilia Ratti di anni 65, Carrara Bernardino nato nel 1899 e Carrara Maria nata nel 1902 (rispettivamente marito e moglie), Carrara Virginia nata nel 1908, Cesarino ?.

Registrazione di Valter Biella, Giampiero Crotti, Diana Vergani:

- 8) Ma un giorno andando in Francia
- 9) Donna lombarda (*solo Bernardino Carrara*)
- 10) Son passata di Livorno (*solo Cecilia Ratti*)
- 11) L'ultimo giorno di Carnevale (*solo Cecilia Ratti*)
- 12) Dove sei che non ti vedo
- 13) Una sera di settembre
- 14) Lunedì poi è giorno di baldoria
- 15) Sento che picchia la porticella
- 16) Sento il fischio del vapore
- 17) Quell'uccellin nel bosc (*con due melodie diverse*)
- 18) Dove sei amore ingrato
- 19) Si gh'era òl fiöl del conte (*iniziata da Giampiero Crotti*)
- 20) Come faremo girare la Francia (*cantata anche da Giampiero Crotti – interrotta a metà*)
- 21) Quaranta giorni di macchina e vapore

Ranica 15 settembre 1980.

Informatrice Camilla Tombini vedova Parma nata nel 1901.

Registrazione di Ivo Lizzola e Luisa Parma:

- 22) Evviva il Cocchi e la so fómla
- 23) Dove sei stato mio bel alpino
- 24) Dammi un riccio dei tuoi capelli

Fine registrazione a 50' 26"

ARCHIVIO "Valter Biella"

Comprende parte del materiale raccolto tra il 1982 e il 1989 in varie località della provincia di Bergamo, e riordinato su due CD – R con registrazioni stereo. Archiviazione su 2 CD - R.

C.D. n° 1

Telgate 20 marzo 1989

Emilia Brevi sposata Tensi, di Telgate, nata nel 1924.

Registrazione di Valter Biella. Sono presenti Angelo Ravelli e Rosa Dolci:

- 1) ve a ca' 'l mari l'è ciòc (*brano imparato ad Ornica*)
- 2) venendo giù dai monti
- 3) quel cacciatore nel bosco
- 4) quell'uccellin nel bosc
- 5) la Pierina. *Questa canzone l'aveva imparata dalla madre nata nel 1895, all'età di 8 - 10 anni*
- 6) "cimitero di rose" *canzone d'autore*
- 7) "Carolina" *canzone dell'autore bergamasco G.Zanoni*
- 8) "ügi bel sò fràdel" *filastrocca (gli occhi, la bocca, il naso)*
- 9) la mamma mi lasciava soletta a fare l'amor (*frammento*)
- 10) mamma mia la spusa l'è che

Telgate 10 aprile 1989

Emilia Brevi sposata Tensi, di Telgate, nata nel 1924.

Registrazione di Valter Biella. Sono presenti Angelo Ravelli e Rosa Dolci:

- 11) la Pierina
- 12) la Pierina
- 13) a la matina se 'nva de bun' ura
- 14) ragazzine vi prego ascoltate, la mia storia in questa ragion
- 15) "Ave Maria grazia piena, fa che questa notte non suoni la sirena" *preghiera ironica,*
- 16) "tutte le sere 'nvà 'n lecc senza mangià" *sull'aria di "Lilì Marlene"*
- 17) "trenta quaranta la pecora la canta" *filastrocca*
- 18) *serie di indovinelli: gli zoccoli, il velo, la lettera*

Ranica 21 aprile 1989

Agnese Trezzi sposata in Rizzi, nata a Ranica nel 1927, di Ranica

Registrazione di Valter Biella. È presente Filippo Rizzi (figlio di Agnese Trezzi):

- 19) quando sarò la vicino ai cancelli, presso il nontiscordaredime
- 20) una donna Luisa si chiamava
- 21) San Giuseppe 'l vól 'ndà via
- 22) la bella la va al fosso
- 23) la bella la va al fosso (*con una diversa melodia*)
- 24) donna lombarda (*cantata due volte*)
- 25) l'ultimo giorno di carnevale ho fatto la morosa
- 26) lunedì poi è il giorno di baldoria

Fine registrazione a 63' 11"

C.D. n° 2

(È la continuazione di Ranica 21 aprile 1989 – C.D. n° 1)

- 1) so maridada apostà per viga sò la era
- 2) il giorno di carnovale ho fatto la morosa (*frammento*)
- 3) dammi un riccio dei tuoi capelli
- 4) guarda la luna come la cammina (*interrotta*)
- 5) prendi il fucile poi vattene a la frontiera
- 6) addio compagni addio madre mia
- 7) Martino e Mariana
- 8) moretto moretto (*melodia incerta*)

Ranica 11 maggio 1989

Agnese Trezzi in Rizzi, nata nel 1927, di Ranica.

Registrazione di Valter Biella :

- 9) lunedì poi è giorno di baldoria
- 10) quando sarò la vino ai castelli, presso il nontiscordaredime
- 11) cara Adele ti lascio nel pianto
- 12) sóta il put dé Careàs
- 13) égi 'ndu 'ndif ("*vecchietto dove andate*", rima)
- 14) ó quante belle figlie madama dorè
- 15) povera vecchia caduta nel pozzo (*gioco infantile*)

Rava di Valtorta (Valtorta) 13 marzo 1982

Giuseppe "Pia" Regazzoni di Rava di Valtorta, 1914 - 1986.

Rtegistrazione di Valter Biella:

- 16) eran le nove montavo di guardia (*incompleta*)
- 17) Ninetta mia son barcaio (*frammento*)

Fine registrazione a 29' 45''

Nota alle trascrizioni

Nella trascrizione dei canti riportata qui di seguito non è stato rispettato l'ordine di registrazione ma i brani sono stati riuniti per omogeneità di temi. Di ogni canto si è riportato unicamente il luogo e la data di registrazione. Per completare i dati sugli esecutori, il loro anno di nascita e gli operatori occorre rifarsi all'elenco riportato qui sopra.

Le trascrizioni riguardano solo una parte dell'intera documentazione, in quanto sono stati evitati i brani doppi, i frammenti non significativi ed i testi con evidente matrice non popolare. I canti non sono all'altezza reale ma trasportati in chiave di violino ed hanno una linea melodica semplificata.

Le trascrizioni dei testi e delle musiche sono di Valter Biella.

Giochi infantili, rime, conte ninna-nanne

Fiorano al Serio, Aquilina Conti (probabilmente 1978 / 1979)

(Nota: fino a nuova indicazione tutti i brani riportati qui di seguito sono da attribuirsi sempre ad Aquilina Conti)

L'è tri ure che só ché sóta
con chitarra e manduli
só giò dam òn' ògiada
só 'l tò caro Gioni

*(è tre ore che sono qui sotto
con chitarra e mandolino
su e giù dammi una occhiata
sono il tuo caro Giovannino)*



Oli oli olela
l'è mort ol picinela
l'è mort sóta la scala
qua qua qua

*(è morto il piccolino
è morto sotto la scala)*



Longa filena
la mama la fa de sena
ol papà 'l fa i gnòch
riverisco sciuir preòst

*(lunga fila
la mamma fa di cena
il papà fa i gnocchi
riverisco signor prevosto)*

J=84

lon - ga fi - le - na la ma - ma la fa de se - na ol pa -
 pà al fa i gnòch ri - ve - nis - co sciur - pre - ost

Balores che i gula
 ʼl ta ciama la tò murusa
 ʼl ta ciama ol tò misér
 ula ula che l'è tep

*(maggiolini che volano
 ti chiama la tua innamorata
 ti chiama il tuo suocero
 vola vola che è tempo*

ba - lo - res chi gu - la l'ta cia - ma la tò mu -
 ru - sa l'ta cia - ma ol to mi - ser u - la u - la che l'è tep

Piringarèla vé al bas
 che ʼl ta ciama ol tò ghidàs
 che ʼl ta da pa' e lac

*(lucciola vieni al basso
 che ti chiama il tuo padrino
 che ti da pane e latte)*

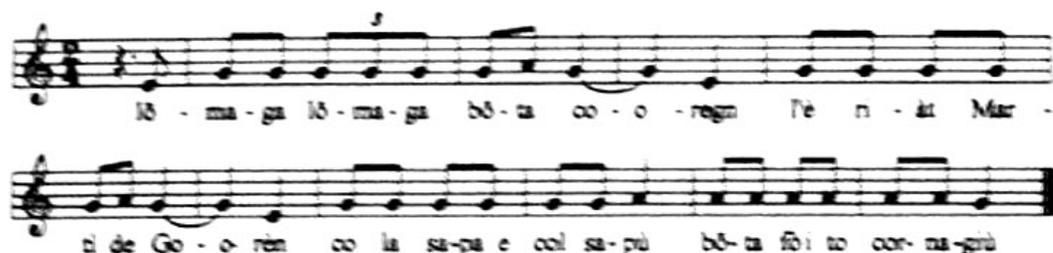
"andavamo nei prati e correvamo dietro alle lucciole dicendo questa filastrocca"

pi - rin - ga - rè - la vé al bas che ʼl ta cia - ma ol to ghi -
 dàs che ʼl ta da pa' e lacc

L'omaga l'omaga b'èta coregn
 l'è riat Marti dé Gòren
 oo la sapa e col sapù
 b'èta fo i tò cornagrù

(lumaca lumaca butta corna
 è arrivato Martino di Gorno
 con la zappa e col piccone
 butta fuori le tue corna)

"prendevamo le lumache e poi giocavamo in quella maniera lì per fargli buttare fuori le corna"



L'è sunit la campanèla
 l'è scapit la polastrèla
 l'è scapoda de lonta
 cisma cisma pio-pa

(è suonata la campanella
 è scappata la pollastrella
 è scappata di lontano
 chiama chiama pio-pa)

pio-pa l'è 'ndacc a Roma
 cisma cisma la padrona
 la padrona l'è in giardi
 cisma cisma Giosemi

pio-pa è andato a Roma
 chiama chiama la padrona
 la padrona è in giardino
 chiama chiama Giosemino

Giosemi l'è sò i tecc
 tiral giò per i orècc
 i orècc i ga fa mal
 la menit a l' ospedal
 l' ga dacc giò la medesina
 e l' è mort stamattina

Giosemino è sui tecc
 tiralo giù per le orecchie
 le orecchie gli fanno male
 l' han portato all' ospedale
 gli hanno dato la medicina
 ed è morto stamattina)



La rana marina la salta in cùsina
 la ciapa ol cortèl la scama l' osèl

(la rana marina la salta in cucina
 prende il coltello e scama l' uccello)

la proa ù bucù la diis ca l' è bù
 la 'a a la fontana la la-a la lana

ne prova un boccone dice che è buono
 va alla fontana larva la lana

la la-a la stòpa ol diaol la còpa
 la turna 'ndré la pèsa in pé

lava la stoppa il diavolo la uccide
 torna indietro pisca in piedi)



Gri gri a la pórtà
 sò madèr l'è mòrta
 sò padèr l'è in presù
 per ù gré dé formentù
 sò sorèla l'è in cùsina
 che la fa la polentina
 sò fradel l'è in camàra
 che 'l suna la chitarra
 che 'l suna ol manduli
 gri gri gri

(grillo grillo alla porta
 sua madre è morta
 suo padre è in prigione
 per un grano di frumento
 sua sorella è in cucina
 che fa la polenta
 suo fratello è in camera
 che suona la chitarra
 che suona il mandolino
 grillo grillo grillo)

♩ = 84

gri gri a la por - ta sò ma - der l'è mor - ta sò pa - dèr l'è in pre -
 sù per ù gré dé for - men - tù sò so - rè - la l'è in cù - si - na che la
 fa la po - len - ti - na sò fra - dèl l'è in ca - mà - ra che 'l su - na la chi -
 ta - ra che 'l su - na 'l man - du - li gri gri gri

Caterina di corai
 lèa sò che 'l canta i gai
 canta i gai a la galina
 lèa sò che l'è matina
 l'è matina l'è còcc ol pa
 lèa sò che mèl mangerà

(Caterina dei coralli = coccinella
 alzati che cantano i galli
 cantano i galli alla gallina
 alzati che è mattina
 è mattina è cotto il pane
 alzati che lo mangeremo)

(si raccontava a i bambini tenedoli sulle ginocchia)

Ca - te - ri - na di co - ra - i lè - a sò che 'l can - ta i ga - i

Al piòf la gata la fa l'òf
ol migni al grida
la gata la sa marida
la sa marida sò 'ndel prat
la scorègia mia mal

(piove la gatta fa l' uovo
il micino grida
la gatta si marita
si marita giù nel prato
la scoreggia mica male)

(si raccontava ai bambini tenendoli sulle ginocchia)

♩=108

al piò - òf la ga - ta la fa l'ò - òf ol mi - gni al gri - da la
ga - ta la sa ma - ri - da la sa ma - ri - da sò 'n del prat la sco - re - gia mi a mal

Teresa di pom
la g' ha gné s-cec gné om
la fa la fritaròla
la pèrt la bigaròla

(Teresa delle mele
non ha ne figli ne uomo
fa la fruttivendola
perde il grembile)

Te - re - sa di pom la g'ha gné s-cec gné om la fa la fri - ta - rò - la la
pèrta bi - ga - rò - la

Indomà l'è festa
'ncambia la èsta
'ncambia scosal
viva viva carneal

(Domani è festa
cambiamo il vestito
cambiamo il grembiule
viva viva carnevale)

carneal l' g' ha rót òl có
dimèl a mé che l' giòsteró
cò la gógia e còl didal
viva viva carneal

carnevale ha rotto il collo
datelo a me che lo aggiusterò
con l' ago e col ditale
viva viva carnevale)

♩=104

in - do - mà l'è fes - ta 'ncam - bia la es - ta 'ncam - bia sco -
sal vi - va vi - va car - ne - al

Òna òlta 'l ghia òn om ispus al dom
col s-ciop in spala am de cuntala ?

(una volta c' era un uomo dietro al duomo
con il fucile in spalla dobbiamo raccontarla ?)

(si riprendeva poi da capo)

ò - na ól - ta 'l ghia òn om is - pus al dom cól s-ciop in spa - la
am de cun - ta - la ?

Fa nini nini popò
che ól nini l'è bello
quando 'l sarà grande
'nghé comperà il cappello

(fai la nanna nanna bambino
che il bambino è bello
quando sarà grande
gli comperemo il cappello)

(è una ninna-nanna)

♩. = 54

fa ni - ni ni - ni po - pò che ol ni - ni l'è be - el - lo quan - do
sa - rà gra - an - de 'nghe crum - pe - rà 'l cap - pel - lo

O nini nini ninana
bel pópò de la sò mama
bèl pópò del sò papà
mi 'ndarà a spas 'ndomà

(o bambino bambino bambinello
bel bambino della sua mamma
bel bambino del suo papà
andremo a passeggio domani)

(è una ninna-nanna)

o ni - ni ni - ni ni - na - na bel po - pò de la sò ma - ma bel po -
pò del so pa - pà m'in - da - rà a spa 'ndo - mà

Marietta scarpetta 'ndo gh' et ol mici
l'è la 'nde credènsa che 'l mena 'l cui

(*Marietta scarpetta dove hai il micino
è la nella credenza che dimena il codino*)



Ma - riet - ta scar - pet - ta 'ndo gh'et i mi - ci l'è la 'nde cre - den - sa che 'l
me - na i cui -

La gata pelada la fa i tortèi
e la ghe 'nda mia ai sò fradèi
i sò fradèi e fa la panada
e i ghe 'ndà mia a la gata pelada

(*la gatta pelata fa i tortelli
e non li da ai suoi fratelli
i suoi fratelli fanno il pancotto
e non lo danno alla gatta pelata*)

Al gh'è òna signurina
vestita di bianco
con la mano al fianco
con la bòca èrta
che l' aspèta l' óferta

(*c' è una signorina
vestita di bianco
con la mano al fianco
con la bocca aperta
che aspetta l' offerta*)

(*si tratta di un indovinello: il vaso da notte*)

Pim pum pam l' è che la mata pòlesa
pim pum pam l' è che la mata pòlesa
pim pum pam l' è che la mata pòlesa
pim pum pam l' è che a distùrbam

(*pim pum pam è qui la matta pulce*

pim pum pam è qui a disturbarmi)

$\text{♩} = 108$



pim pum pam l'è che la ma - ta pò - le - sa pim pum pam l'è
che la ma - ta pò - le - sa pim pum pam l'è che la ma - ta
pò - le - sa pim pum pam l'è che a dis - tùr - bam

Ciàpa il tram balùca
ciàpel té che mé sò stùfa
tric e trac tric e trac

(prendi il tram balùca = di persona vana, superba
prendilo te che io sono stufa)

(si tratta di una conta)

Dàga la caccia al pùleso al pùleso al pùleso
dàga la caccia al pùleso che non me lása stà

(dagli la caccia alla pulce ...
..... che non mi lascia stare

vado in chiesa a dir l' Ave Maria
e 'l pùleso 'l me pia ma 'l pùleso 'l me pia
vado in chiesa a dir l' Ave Maria
e 'l pùleso 'l me pia e non me lasa stà

e la pulce mi morsica

dàga la caccia al pùleso al pùleso al pùleso
dàga la caccia al pùleso che non me lása stà

vado nell'orto a coglier l' insalata
ma ól pùleso 'l ma grata ma ól pùleso 'l ma grata
vado nell'orto a coglier l' insalata
ma ól pùleso 'l ma grata e non me lasa stà

ma la pulce mi gratta

dàga la caccia al pùleso al pùleso al pùleso
dàga la caccia al pùleso che non me lása stà

♩=96

da - ga la cac - cia al pù - le - so al pù - le - so al pù - le - so

da - ga la cac - cia al pù - le - so che non me la - sa sta va - do in

chie - sa a die l' A - ve Ma - ri - a ma 'l pù - le - so 'l me pi - a ma 'l

1. pù - le - so 'l me pi - a 2. non me la - sa sta

Urìm butìm salàm limù zanfì zanfù la-al tódes-c pà e pès

(si tratta di una conta: urìm butìm salame limone zampino zampone lavarìo tedesco pane e pesce)

Giòna dòna trèna quàna quànì gígì bòton belòn belonés dés

(si tratta di una conta : dieci)

Cèsca belèsca 'nduina ché l'è chèsta (Francesca belèsca indovina chi è questa)
chèsta e quest' altra
l' altra l' è qui
cerca fora questa qui

(si tratta di una conta)

Ces - ca be - lès - ca 'ndu - i - na che l'è chès - ta chès - ta e quest' -
al - tra l' al - tra l'è qui cer - ca fo - ra ques - ta qui

The image shows two staves of musical notation in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes.

E le belle statuine
oro e argento
ogni momento
uno due tre

(si tratta di una conta)

e le bel - le sta - tu - i - ne o - ro e ar - gen - to
o - gni mo - men - to u - no du - e tre

The image shows two staves of musical notation in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes.

Chèsto l'è burlàt in del Sère
chèsto l'ha tiràt fò
chèsto l'ha sùgàt giò
chèsto l'ha fa' la panàda
e chèsto l'ha mangiàda

*(questo è caduto nel Serio
questo l'ha tirato fuori
questo l'ha asciugato
questo ha fatto il pancotto
e questo l'ha mangiato)*

(si racconta ai bambini riferendosi alle dita della mano, partendo dal pollice)

Sotto la pergola nasce l' uva
prima acerba e poi matura
zafferì zafferà
bevi il vino che ti da

(si tratta di una conta)

Sotto le porte di un tropicale
si contava trentatrè
trentatrè a la ca' mòra
chi ch' è dentèr chi ch' è fòra
fòra ti fòra mi
la me gata ché la òl mūrì
lasa lasa ché la mòre
farem la ca' de òle
òle olenta
farem la ca' de gènta
gènta gèntaia
farem la ca' de paia
paia paiòl
scape chi pòl

*(alla casa mora
chi è dentro e chi è fuori
fuori te fuori me
la mia gatta che vuole morire
lascia lascia che muoia
faremo la casa di olio
olio olenta
faremo la casa di gente
gente gentaglia
faremo la casa di paglia
paglia paiolo
scappi chi può)*

(si tratta di una conta per iniziare un gioco)

E uno e uno il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo le sta' nostro Signor

e due e due l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e tre e tre le tre Re Magi
l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e quattro e quattro quattro evangelisti
le tre Re magi
l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e cinque e cinque le cinque piaghe
i quattro evangelisti
le tre Re magi
l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e sei e sei sei porton di Roma
le cinque piaghe
quattro evangelisti
le tre Re magi
l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e sette e sette sette allegrezze
sei porton di Roma
le cinque piaghe
i quattro evangelisti
le tre Re magi
l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e otto e otto otto beatitudini
sette allegrezze
sei porton di Roma
le cinque piaghe
i quattro evangelisti
le tre Re magi
l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e nove e nove nove coro degli angeli
otto beatitudini

sette allegrezze
sei porton di Roma
le cinque piaghe
i quattro evangelisti
le tre Re magi
l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e dieci e dieci dieci comandamenti
nove coro degli angeli
otto beatitudini
sette allegrezze
sei porton di Roma
le cinque piaghe
i quattro evangelisti
le tre Re magi
l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e undici e undici undicimila vergini
dieci comandamenti
nove coro degli angeli
otto beatitudini
sette allegrezze
sei porton di Roma
le cinque piaghe
i quattro evangelisti
le tre Re magi
l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e dodici e dodici dodici apostoli
undicimila vergini
dieci comandamenti
nove coro degli angeli
otto beatitudini
sette allegrezze
sei porton di Roma
le cinque piaghe
i quattro evangelisti
le tre Re magi
l'asino e il bò
il bambino nella culla la luna e il sol
chi ha creato il mondo l' è sta nostro Signor

e tredici e tredici tredici grazie di Sant Antonio
dodici apostoli
undicimila vergini
dieci comandamenti
nove coro degli angeli
otto beatitudini
sette allegrezze
sei porton di Roma

le cinque piaghe
 i quattro evangelisti
 le tre Re magi
 l'asino e il bò
 il bambino nella culla la luna e il sol
 chi ha creato il mondo l'è sta nostro Signor

quattordici quattordici quattordici stazioni
 tredici grazie di Sant Antonio
 dodici apostoli
 undicimila vergini
 dieci comandamenti
 nove coro degli angeli
 otto beatitudini
 sette allegrezze
 sei porton di Roma
 le cinque piaghe
 i quattro evangelisti
 le tre Re magi
 l'asino e il bò
 il bambino nella culla la luna e il sol
 chi ha creato il mondo l'è sta nostro Signor

e quindici e quindici quindici misteri
 quattordici stazioni
 tredici grazie di Sant Antonio
 dodici apostoli
 undicimila vergini
 dieci comandamenti
 nove coro degli angeli
 otto beatitudini
 sette allegrezze
 sei porton di Roma
 le cinque piaghe
 i quattro evangelisti
 le tre Re magi
 l'asino e il bò
 il bambino nella culla la luna e il sol
 chi ha creato il mondo l'è sta nostro Signor

$\text{♩} = 90$

e u - no e u - no bam - bi - no nel - la cul - la la lu - na e il
 sol chi ha cre - a - to il mon - do l'è sat' nos - tro si - gnor e
 DAL AL POI
 du - e du - e l'a - si - no e il bo bam -
 tre - e e tre - e le tre re ma - gi l'a - si - no e il
 bo bam -

tornare al poi continuare con il canto cumulativo
 fino al FINE

Ranica 11-5-1989

Sóta 'l put de Careàs
ghè tre s-cete dé maridàs
òna la fila òna la taia
po' la fa i capèi dé paia
po' la fa i capèi dé frur
per portaga al nost Signur
'l nost Signur l' è in Betlem
che fa bis o l'asinel
trenta quaranta
la gallina canta
canta il gallo
risponde la faina
madonna Franceschina
la va a la finestra
con tre curune in testa
tre cavalle bianche
bianche a la sella
addio s-ceta bèla

(sotto il ponte di Caravaggio
ci sono tre ragazze da marito
una fila una taglia
poi fa il cappello di paglia
poi fa il cappello di fiori
per portarlo al nostro Signore
il nostro Signore è in Bellemme
per far bere l'asinello
...

addio ragazza bella)

Telgate 20-3-1989

Ùgi bel sò fradel
oregina bèla so sorela
boca de frà
campanel de sunà

(occhietto bello suo fratello
orecchietta bella sua sorella
bocca di frate
campanello da suonare)

Gioco in rima fatto ai bambini, toccando gli occhi, le orecchie, la bocca e il naso del bambino.

Ranica 11-5-1989

Égi 'ndu 'ndif
a 'ndo 'ndèl bosc
a fa 'ndèl bosc
a fa la legna
per fa la legna
per impià 'l fòc
per fa 'l fòc
per fa scòldà l' acqua
per fa l' acqua
per la-à sò i cortèi
per fa i cortèi
per iscanàt te

(vecchietto dove andate
vado nel bosco
a fare nel bosco
a fare la legna
per fare la legna
per accendere il fuoco
per fare il fuoco
per fare scaldare l' acqua
per fare l'acqua
per lavare i coltelli
per fare i coltelli
per scannare te)

Canti satirici, rituali, narrativi, ballate

~~~~~  
*Amora 13-9-1980*

Si gh'era ol fiòl del conte che 'l volea tò mier  
vòlea spusà 'n inglesa ch'era figlia di un cavalier  
( *c'era il figlio del conte che voleva prendere moglie  
voleva sposare una inglesa che era figlia di un cavaliere* )

la sera la domanda la notte la sposò  
e a la mattin bon' ora per la Francia se ne andò

la fai trecento passi l'inglesa mai parlò  
la n' ha facc trecento d'altri sempre a piangere e sospirar ( *ha fatto ...  
ne ha fatti ....* )

suspira pur o inglesa sospira mai per me  
io sospiro padre e madre che mai più li rivedrò

se sospiri poi per questo allora ghi resù  
se sospiri poi per altro la forza è preparà ( *... allora avete ragione* )

guarda la il mio castello l'è tutto 'nsanguinà  
quel l'è il sanc di trenta spose e trentuno farò con te ( *... è tutto insanguinato  
quello è il sangue di trenta spose ...* )

se l' è il fiòl del conte la spada la ma di dar  
e me voi taglià 'na rama per far l'ombra 'l mio caval  
( *se è il figlio del conte la spada mi deve dare  
e io voglio tagliare un ramo per fare l'ombra al mio cavallo* )

la spada 'l ghe l' ha data la testa la gli tagliò  
poi la 'nvolta il suo cavallo da sua madre se ne andò  
( *la spada gli l' ha data .....* )

che cosa fét mai o figlia che cosa fét mai té  
lui voleva 'nsanguinarmi io la testa gli tagliò  
( *che cosa fai o figlia che cosa fai mai te  
lui voleva insanguinarmi io la testa gli tagliai* )

*registrata anche il 19-7-1980 sempre ad Amora, con in più la strofa:*

che cosa fé mai figlia che cosa fé mai té  
sospiro padre e madre che mai più li rivedrò  
( *che cosa fai mai figlia che cosa fai mai te  
sospiro padre e madre che mai più li rivedrò* )

*inserita al posto di:*

suspira pur o inglesa .

Andante moderato

si ghe - e - ra il fiòl del con - te - e che 'l vò -  
le - a tò mi - er vò - ò - ò - lea spu sà 'n in -  
gle - e - sa l'è - ra fi - glia d'un ca - va - lier la sera ...

---

**Ranica 9-9-1979**

Gh'era il fiòl del conte vùlia tò mier  
vùlia tò 'n 'nglesa l'era figlia d'un cavalier  
vùlia tò 'n 'nglesa l'era figlia d'un cavalier

la sera 'l ghé dimanda la notte la sposò (*la sera gli domanda ...*)  
e a la matin bon 'ora per la Francia i la portò  
e a la matin bon 'ora per la Francia i la portò

la fece trenta miglia l'inglesa mai parlò  
ne fece cento d'altre la 'ncomincia a sospirar  
ne fece cento d'altre la 'ncomincia a sospirar

se sospiri oi bella se sospiri mai vu (*... cosa sospiri mai voi*)  
sospiro padre e madre che mai più li rivedrò  
sospiro padre e madre che mai più li rivedrò

se sospiri per questo no gh'è nient de far (*... non c'è niente da fare*)  
se sospiri per altro il coltello l'è preparà  
se sospiri per altro il coltello l'è preparà

la prego signor conte me preste ól sò pògnal (*... mi presti il suo pugnale*)  
voglio tagliar 'na rama per far ombra al mio caval  
voglio tagliar 'na rama per far ombra al mio caval

Ranica 14-6-1979

Si gh'era 'l fiòl del conte vùlia tò moér (c'era il figlio del conte voleva prender moglie  
vùlia tò 'n' 'nglesa l'era figlia d'un cavalier voleva prendere un' inglese che era ...)  
vùlia tò 'n' 'nglesa l'era figlia d'un cavalier

la sera i la domanda la notte i la sposà  
e a la matin bon' ora per la Francia i l' ha portà  
e a la matin bon' ora per la Francia i l' ha portà

l'ha fatto cento passi l'inglese mai parlò  
ne fece cento d'altri la 'ncomincia a sospirar  
ne fece cento d'altri la 'ncomincia a sospirar

cosa sospiri o inglese cosa sospiri mai vu  
sospiro la me mama che mai più la rivedrò  
sospiro la me mama che mai più la rivedrò

se sospiri per questo niente a mé me fa  
se sospiri per alter ol cortel l' è preparà (... il coltello è preparato)  
se sospiri per alter ol cortel l' è preparà

o caro signor conte ma 'mpreste la sò spada (...mi presti la sua spada  
che mi voi taglià 'na rama per far ombra al mio caval che io voglio tagliare un ramo ...)  
che mi voi taglià 'na rama per far ombra al mio caval

la spada ghe l' ha 'mprestada nel cuor gliela cacciò (la spada glie l'ha prestata ...)  
e tu l'hai fatto agli altri e l' inglese l'ha fatto a te  
e tu l'hai fatto agli altri e l' inglese l'ha fatto a te

si gh'e - ra 'l fiòl del con - te vù - li - a tò mo - ér vù -  
li - a tò 'n' 'n - gle - sa l' e - ra fi - glia d'un ca - va - lier vù - la

Ranica 14-6-1979

L' è la fiòla de l'oster l' è la fiòla de l'oster (è la figlia dell' oste...  
tòcc i dis che lé l' è bèla l' è la fiòla de l'oster tutti dicono che lei è bella ...)  
tòcc i dis che lé l' è bèla

e la faremo remirar e la faremo remirar  
di soldà chi fa la guerra i la faremo remirar  
di soldà chi fa la guerra

ol piö bèl che gh'è stai det ol piö bèl che gh'è stai det  
l'è stai chèl che l'ha robada ol piö bèl che gh'è stai det  
l'è stai chèl che l'ha robada

*( il più bello che c'è dentro ...  
è stato quello che l'ha rubata ... )*

l'ha portada de lontan si l'ha portada de lontan  
quattrocento e passa miglia si l'ha portada de lontan  
quattrocento e passa miglia

l'ha portada in un castel si l'ha portada in un castel  
'nd òna stanza scûra scûra si l'ha portada in un castel  
'nd òna stanza scûra scûra

*( in una stanza scura scura ... )*

quando l'è stacc in co' ai set agn quando l'è stacc in co' ai set agn  
al g'ha fai dét òna finestrela quando l'è stacc in co' ai set agn  
al g'ha fai dét òna finestrela

*( quando è arrivato ai sette anni ...  
... gli ha fatto dentro la finestrella )*

la guardava in mezzo al mar si la guardava in mezzo al mar  
mezzo al mare de la Francia si la guardava in mezzo al mar  
mezzo al mare de la Francia

la vedeva il sò papà si la vedeva il sò papà  
che l'veniva di la Francia e la vedeva il sò papà  
che l'veniva di la Francia

o papà mio car papà o papà mio car papà  
cosa dighei di me la 'n Francia o papà mio car papà  
cosa dighei di me la 'n Francia

*( cosa dicono di me la in Francia )*

töcc i parla mal di te töcc i parla mal di te  
d' òna figlia mal maridada töcc i parla mal di te  
d' òna figlia mal maridada

*( tutti parlano male di te ... )*

me no' so figlia robada me no' so figlia robada  
me so figlia maridada me no' so figlia robada  
me so figlia maridada

*( io non sono figlia ribata ...  
io son figlia maritata )*

se g'ho sò l'anel sòl dit se g'ho sò l'anel sòl dit  
a l'è l'segn che me so spusada se g'ho sò l'anel sòl dit  
a l'è l'segn che me so spusada

*( se ho su l'anello sul dito ...  
è il segno che sono sposata )*

la g'aveva d'un fanciullin si la g'aveva d'un fanciullin  
che l'portava già la spada si la g'aveva d'un fanciullin  
che l'portava già la spada

la spada inargentada e la spada inargentada  
e col pomolin di oro e la spada inargentada  
e col pomolin di oro

co' la piuma nel capèl ma co' la piuma nel capèl  
che pareva un colonello co' la piuma nel capèl  
che pareva un colonello

♩=82

l'è la fiò - la de l'os - ter l'è la fiò - la de l'os - ter tòcc i di -  
 is che lé l'è bè - è - la l'è la fiò - la de l'os - ter tòcc i di -  
 is che lé l'è bè - la

**Ranica 21-4-1989**

Donna o donna donna lombarda  
 se vuoi venire al ballo con me  
 io vegneria pur volentieri  
 se non avessi il mio car mari

il tuo marito l'è morto in Francia  
 la in terra senta l'è seppelli  
 se non l'è morto il tuo marito  
 ci penso io a farlo morir

andate in fondo al mio giardino  
 c'è la la testa di un serpentin  
 prendete la testa di quel serpente (*indecisione nel testo*)  
 e poi mettetela nel vin più bon

(incompleta)

♩=152

Don - na o don - na don - na lom - bar - da se vui ve -  
 ni - re al bal - lo con me io ve - gne - ri - a  
 pur vo - len - tie - ri ma g'ho pa - u - ra del mi - o ma --ri

*Amora 23-8-1980*

Donna lombarda vorresti tu venire  
in questa sera al bal con me al bal con me  
donna lombarda vorresti tu venire  
in questa sera al bal con me

io al ballo si si io vegneria  
ma g' ho paura del mio mari del mio mari  
io al ballo si si io vegneria  
ma g' ho paura del mio mari

per tuo marito penserò io  
penserò io di fal mori di fal mori  
per tuo marito penserò io  
penserò io di fal mori

andate li in fondo del mio giardino  
che l' gh'è la testa di un serpentin di un serpentin  
andate li in fondo del mio giardino  
che l' gh'è la testa di un serpentin

prendete quella testa e fatela in polvere  
e poi mettetela nel vin piò bu nel vin piò bu  
prendete quella testa e fatela in polvere  
e poi mettetela nel vin piò bu

♩=96

don - na lom - bar - da vor - res - ti tu ve - ni - re

in ques - ta se - e ra al bal con me al bal con me

♩=80

do - on - na lom - ba - ar - da vor - res - ti tu - ve ni - i - re vor

- res - ti tu ve - ni - i - re al bal con me

---

*Amora 13-9-1980*

Sento che picchia la porticella  
oi cara bella ve sò ad aprir  
sento che picchia la porticella  
oi cara bella ve sò ad aprir

*(o cara bella vieni giù ad aprire)*

con una mano apri la porta  
e con la bocca la mi baciò  
con una mano apri la porta  
e con la bocca la mi baciò

mi ha dato un bacio ma tanto forte  
che la mé mama la mi ha senti  
mi ha dato un bacio ma tanto forte  
che la mé mama la mi ha senti

che cosa pensi o figlia mia  
che tutto il mondo parla mal di te  
che cosa pensi o figlia mia  
che tutto il mondo parla mal di te

ma lascia pure che 'l mondo dica  
pur che 'l dice la verità  
ma lascia pure che 'l mondo dica  
pur che 'l dice la verità

io voglio amare quel giovinotto  
lui si l'è stato in prigion per me  
io voglio amare quel giovinotto  
lui si l'è stato in prigion per me

lui si l'è stato prigion sett'anni  
sette anni e quindès dé  
lui si l'è stato prigion sett'anni  
sette anni e quindès dé

*( sette anni e quindici giorni )*

i sette anni son già passati  
e i quindès dé 'ncomincia adès  
i sette anni son già passati  
e i quindès dé 'ncomincia adès

*( e i quindici giorni incominciano adesso )*

$\text{♩} = 96$

sen - to - che pic - chia la por - ti - cel la oi ca - ra

bel - la ve so ad a - prir sen - to che pic - chia la por - ti -

cel - la oi ca - ra bel - la ve - so ad a - prir

---

*Amora 13-9-1980*

L'ultimo giorno di Carnevale voglio fare la morosa  
voi fare il possibile di andarla a ritrovar  
vestito da capuccino mi conviene andar

vestito da capuccino mi voi a picà la porta  
sta zitto zitto zitto ma non farmi balordir  
mi g'ho la figlia a letto che la vòl morir

*( io ho la figlia a letto che vuole morire )*

se le la vòl morire bisogna confessarla  
se vu che siete un frate un frate confessor  
salite su le scale confesséla 'u

*( ... confessatela voi )*

quando riva in cima ai scale trovai le porte chiuse  
trovai le porte chiuse e le finestre spalancà  
lèa sò Rosina bella che só che a confessà

*( alzati Rosina bella che sono qui a confessarti )*

e lù l ghe domanda quanti amanti voi avete  
degli amanti ghe n'ho tanti il numero trentatré  
quello che più mi ama sta vicino a me

*( e lui gli domanda ... )  
( di amanti ce n' ho tanti )*

*♩=92*

l'ul - ti - mo gior - no di Car - no - va - le vo - glio fa - re la mo -  
ro - sa a voi fa - re il pos - si bi - le di an - dar - la a ri - tro  
var ves - ti - to da ca - puc - ci - no mi con - vie - ne an - dar  
ves - ti - to da capuccino

---

*Ranica 21-4-1989*

L'ultimo giorno di carnevale ho fatto la morosa  
come devo far andarla a ritrovar vestito da cappellano mi conviene andar  
come devo far andarla a ritrovar vestito da cappellano mi conviene andar

vestito da cappellano me vo' a bussar la porta ( ... io vado a bussare la porta )  
ma non stia a bussar perchè g' ho la me figlia che l'è in lei malàt  
ma non stia a bussar perchè g' ho la me figlia che l'è in lei malàt  
( ... ho la mia figlia che è in letto ammalata )

se l' è ben malata la voglio confessare ( se è ben ammalata la voglio confessare )  
ma vu che si ù fra' un frate confessor salite sulle scale confessela vu  
ma vu che si ù fra' un frate confessor salite sulle scale confessela vu  
( ma voi che siete un frate un frate confessore salite sulle scale e confessatela voi )

e lui l'ghe domanda o quanti amanti voi avete ( e lui gli domanda ... )  
uno due tre o forse anche trentatrè ma quel che più mi conta l'è vicino a me  
uno due tre o forse anche trentatrè ma quel che più mi conta l'è vicino a me

*L'ultima strofa ha anche la variante:*

e ch'èl di trentaquater l'è vicino a me

*invece di :*

ma quel che più mi conta l'è vicino a me

$\text{♩} = 102$

L'ul - ti - mo gio - mo di car - no - va - le ho fat - to la mo -  
ro - sa co - me de - vo far an - dra - la a ri - tro -  
var ces - ti - to da cap - pel - la - no mi con - vie - ne an - -dar

---

### *Ranica 7-7-1979*

Papà mio car papà m' hai fatto di un grande torto  
m' hai fatto d' un grande torto un grande torto si  
farmi sposar quel vecchio che dorme la notte e il di  
farmi sposar quel vecchio che dorme la notte e il di

figlia mia cara figlia bisogna portar pasiensa  
bisogna portar pasiensa che il vecchio morirà  
tu resterai padrona di tutta l' eredità  
tu resterai padrona di tutta l' eredità

papà mio car papà che ne faccio di tanta roba  
che ne faccio di tanta roba di tanta eredità  
son giovane son bella mi piace la libertà  
son giovane son bella mi piace la libertà

pa - pà mio car pa - pà m'hai fat - to di un gran - de tor - to mi hai  
 fat - to di un gran - de tor - to di un gran - de tor - to si - i far -  
 mi spo - sar quel vec - chio che dor - me la not - te e il di far -  
 mi spo - sar quel vec - chio che dor - me la not - te e il di

---

**Ranica 7-7-1979**

Cosa piangi o padre mio cosa piangi mai vu *(...cosa piangi mai vu)*  
 piangi forse di 'ndà la guerra 'ndarò me per vu *(... di andare alla guerra andrò io per voi)*  
 piangi forse di 'ndà la guerra 'ndarò me per vu

preparate un bel cavallo e che sia ben vesti  
 con un bravo servitore si l'è bravo da guidar  
 con un bravo servitore si l'è bravo da guidar

quando fu stata metà la strada la si mette a cantar  
 si l'è una voce di una figlia che l'è vestida di soldà  
 si l'è una voce di una figlia che l'è vestida di soldà

se vogliamo ben conoscerla la porteremo in un giardin  
 e se la sarà una figlia la farà di bei masétin  
 e se la sarà una figlia la farà di bei masétin

o soldato bello soldato vòl prendi dé 'sti bei fiur *(... volete prendere questi bei fiori)*  
 soldatino che va la guerra ci vuol di armi e di fucil  
 soldatino che va la guerra ci vuol di armi e di fucil

se vogliamo ben conoscerla la porteremo a nòdar *(... la portremo a nuotare)*  
 e se lé la sarà una figlia la dirà me no' voi venire  
 e se lé la sarà una figlia la dirà me no' voi venire *(e se lei .... dirà io non voglio venire)*

ma quella figlia l'è stacia fūrba ma piò fūrba lé de lur *(è stata furba ma più furba lei di loro)*  
 l'ha cavàt fōra le sò scarpete l'è 'ndacia in acqua prima dé lur  
 l'ha cavàt fōra le sò scarpete l'è 'ndacia in acqua prima dé lur  
*(ha spogliato le sue scarpette lei è andata in acqua prima di loro)*

se vogliamo ben conoscerla la porteremo a dormir  
e se le la sarà una figlia la dirà me non voi venir  
e se le la sarà una figlia la dirà me non voi venir

ma quella figlia l'è stacia fūrba ma piò de lur  
l'ha cavàt fōra i sò scarpete l'è 'ndata in letto prima de lur (*... è andata a letto prima di loro*)  
l'ha cavàt fōra i sò scarpete l'è 'ndata in letto prima de lur

quando fu stata la mezzanotte un letterina gli arrivò  
suo padre si l'è già morto la sua mamma la vòl morir (*... mamma la vuol morire*)  
suo padre si l'è già morto la sua mamma la vòl morir

l'è tre anni che fò 'l soldato ho mai perduto il mio onor (*l'è tre anni che faccio il soldato ...*)  
me só òna figlia di sedici anni son venuta a 'mparà l'amor  
me só òna figlia di sedici anni son venuta a 'mparà l'amor  
(*io sono una figlia di sedici anni son venuta a imparare l'amore*)

(*nota: la melodia non è stata trascritta in quanto molto incerta*)

---

#### **Ranica 7-7-1979**

Prendi il sacco o figlia mia va a fa l'erba ma di lontan  
prendi il sacco o figlia mia va a fa l'erba ma di lontan

quando fu stata metà la strada la si ferma a riposar  
quando fu stata metà la strada la si ferma a riposar

nel mentre che la riposa d'un bel giovan si l'è passà  
nel mentre che la riposa d'un bel giovan si l'è passà

nel veder questa bella bionda d' un bel bacio ma lù 'l ghe da  
nel veder questa bella bionda d' un bel bacio ma lù 'l ghe da

va a casa dé la sò mama mama mia si m'han bacià  
va a casa dé la sò mama mama mia si m'han bacià

se l'è vero che t' han baciato prendi il chiaro e va a riposar  
se l'è vero che t' han baciato prendi il chiaro e va a riposar

doman matina ma di bon' ora davanti al giudice ghe sarò mé  
doman matina ma di bon' ora davanti al giudice ghe sarò mé

al ma 'scolte signor giudice al ma 'scolte la mé ragion  
han baciato la figlia mia senza alcuna sodisfazion

la ragione ce l' ho già detta la vostra figlia tégnila a ca' (*...tenetela a casa*)  
che i militari son giovinotti a far l'amor sono appassionat

♩=72

pren - di il sac - co o fi - glia mi - i - a va fa  
 l'er - ba ma di - lon - ta - a - an pren - di il sac - co o fi - glia  
 mi - i - a va fa l'er - ba ma di lon - tan quando fu

---

*Amora 13-9-1980*

Come faremo girare la Francia  
 senza i carte senza i carte de la nostra nazione

scavalcheremo montagne e colline  
 finchè in Francia noi saremo arrivati

quando fui stata sulla cima dei monti  
 le giandarme le giandarme mi hanno restà

mi hanno restato mi hanno legato  
 in prigione in prigione mi hanno menà

quando fui stato nell'oscura prigione  
 la mia ibella la mia ibella la mi viene a trovar

la mi ha portato un tozzo di pane  
 di la fame di la fame mi sento morir

la mi ha portato una scaletta  
 per sortire per sortire di questa prigione

ma la scaletta l'è troppo corta  
 e in prigione e in prigione mi tocca restar

*registrata anche il 19-7-1980 ed il 23-8-1980, con due versioni incomplete, sempre ad Amora*

*Rava di Valtorta 13-3-1982*

Eran le nove montavo di guardia  
 e la mia ibella la mia ibella la mi viene a trovar

e la mi dice sei sempre di guardia  
mi g' ho risposto i' ho risposto che l' è 'l mio dover ( *io ho risposto ... che è il mio dovere* )

lascia il dovere e anche la guardia  
vieni in Francia vieni in Francia con me

come faremo a girare la Francia  
senza i carte senza i carte de la propria nasion

scavalcheremo montagne e colline  
co' le francesine co' le francesine noi faremo l' amor

$\text{♩} = 80$

co - me - fa - re - e - mo gi - ra - re la Fra - an - cia  
sen - sa i car - te sen - sa i car - te del - la no - o - stra na - zion

---

*Ranica 12-6-1979*

E la me mama l' è òna gran dona a la mattina la mi fa svegliar  
e la me mama l' è òna gran dona a la mattina la mi fa svegliar  
( *e la mia mamma è una grande donna alla mattina mi fa svegliare* )

e la mi manda a la fontanella a prender l'acqua de fa' 'l disnà  
e la mi manda a la fontanella a prender l'acqua de fa' 'l disnà  
( *... l' acqua per fare il desinare* )

e quando arrivo a la fontanella un cavalier si l'attraversà  
e quando arrivo a la fontanella un cavalier si l'attraversà

ma che 'l se ferme sciur cavaliere che tutta l' acqa mi fa trobiar  
ma che 'l se ferme sciur cavaliere che tutta l' acqa mi fa trobiar  
( *ma che si fermi signor cavaliere che tutta l' acqua mi fa intorbidire* )

intan' che l' acqua la si schiarisce noialtri due farem l'amor ( *intanto che l' acqua ...* )  
intan' che l' acqua la si schiarisce noialtri due farem l'amor

domanderia a la me mama se lé 'l permesso lé la mi da  
domanderia a la me mama se lé 'l permesso lé la mi da

io il permesso te lo daria per una notte a dormir con lù ( *... a dormire con lui* )  
io il permesso te lo daria per una notte a dormir con lù

io ti daria una bevanda che tutta notte lù dormirà (... notte lui dormirà)  
io ti daria una bevanda che tutta notte lù dormirà

il cavaliere lù 'l dorma e 'l dorma non si ricorda più dell' amor (il cavaliere lui dorme ...)  
il cavaliere lù 'l dorma e 'l dorma non si ricorda più dell' amor

ma che sé sveglie sciur cavaliere per il danaro che 'l m' ha di dar  
ma che sé sveglie sciur cavaliere per il danaro che 'l m' ha di dar  
(ma che si svegli signor cavaliere per il denaro che deve darmi)

con una mano conta il danaro e con quell' altra sé frega i òcc (... si frega gli occhi)  
con una mano conta il danaro e con quell' altra sé frega i òcc

cosa piange sciur cavaliere piange il danaro che 'l m' ha di dar  
che cosa piange sciur cavaliere piange il danaro che 'l m' ha di dar  
(che cosa piange signor cavaliere piange il denaro che deve darmi)

io non piango per il danaro piango la notte che mé ho passat (... che io ho passato)  
io non piango per il danaro piango la notte che mé ho passat

è tanto tempo che giro il mondo 'na brutta vecchia si 'l m' ha tradi  
è tanto tempo che giro il mondo 'na brutta vecchia si 'l m' ha tradi  
(... una brutta vecchia m' ha tradito)

$\text{♩} = 108$

e la me ma - ma l'è ò - na gran do - na a la ma -  
ti - na mi fa sve - gliar e la me ma - a - ma l'è ò - na gran  
do - o - na a la ma - ti - na mi fa sve - gliar e la mi manda

---

Valtorta 10-8-1979

La ibella la fa sò i ricci vò gigugin (la bella fa i ricci ...)  
la ibella la fa sò i ricci vò gigugin  
e i ricci 'ndà a balà (e i ricci per andare a ballare ...)  
e la bella baganai cum tai tananai gigugin dai dai e la bella baganai  
e i ricci 'ndà a balà

quando fu sta' sul ballo vò gigugin *( quando fu stata al ballo ... )*  
 quando fu sta' sul ballo vò gigugin  
 nesùn la fa balà *( nessuno la fa ballare ... )*  
 e la bella baganai cum tai tananai gigugin dai dai e la bella baganai  
 nesùn la fa balà

soltanto 'l fiòl del conte vò gigugin *( soltanto il figlio del conte ... )*  
 soltanto 'l fiòl del conte vò gigugin  
 tre giri 'l g' ha fai fa' *( tre giri gli ha fatto fare ... )*  
 e la bella baganai cum tai tananai gigugin dai dai e la bella baganai  
 tre giri 'l g' ha fai fa'

e nel far fa' i tre giri vò gigugin *( e nel far fare i tre giri ... )*  
 e nel far fa' i tre giri vò gigugin  
 un bacio si 'l g' ha da' *( un bacio si gli ha dato ... )*  
 e la bella baganai cum tai tananai gigugin dai dai e la bella baganai  
 un bacio si 'l g' ha da'

un bacio tanto forte vò gigugin  
 un bacio tanto forte vò gigugin  
 che 'l bol al gh' è restà *( che il bollo gli è restato ... )*  
 e la bella baganai cum tai tananai gigugin dai dai e la bella baganai  
 che 'l bol al gh' è restà

i m' han baciato in tanti vò gigugin *( mi hanno baciati in tanti ... )*  
 i m' han baciato in tanti vò gigugin  
 nesun m' ha mai bolà *( nessuno mi ha mai bollato ... )*  
 e la bella baganai cum tai tananai gigugin dai dai e la bella baganai  
 nesun m' ha mai bolà

la mamma a la finestra vò gigugin  
 la mamma a la finestra vò gigugin  
 oh si che ti ho ben vist  
 e la bella baganai cum tai tananai gigugin dai dai e la bella baganai  
 oh si che ti ho ben vist

la i - bel - la la fa sò i ric - ci vò gi - gu - gi -  
 in la i - in ei ric - ci 'n - dà a ba - là e la bel - la ba - ga -  
 nai cum - tai ta - na nai gi - gu - gin dai dai e la bel - la ba - ga - nai ei  
 ric - ci 'n - dà a ba - là quan - do - fui fui

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

O mama la mé mama di sò òna Ave Maria  
o mama la mé mama di sò òna Ave Maria  
che 'l mo' che 'l morettin va via che possa ritornar  
che 'l mo' che 'l morettin va via che possa ritornar

*(O mamma la mia mamma racconta un' Ave Maria ...)*

che possa ritornare che faccia un buon ritorno  
che possa ritornare che faccia un buon ritorno  
sia be' sia benedetto il giorno che ci darem la man  
sia be' sia benedetto il giorno che ci darem la man

che ci darem la mano la mano e l' anellino  
che ci darem la mano la mano e l' anellino  
l' amor l' amor con quel biondino si si lo voglio far  
l' amor l' amor con quel biondino si si lo voglio far

si si lo voglio fare si si lo voglio dire  
si si lo voglio fare si si lo voglio dire  
a co' a costo di morire per la consolazion  
a co' a costo di morire per la consolazion

*Altro brano sempre con la medesima melodia :*

In mezzo al mio giardino c' è la una fontanella  
In mezzo al mio giardino c' è la una fontanella  
che sorge l' acqua fresca e bella per rinfrescar i bei fior  
che sorge l' acqua fresca e bella per rinfrescar i bei fior

per rinfrescar i bei fiori per rinfrescar le rose  
per rinfrescar i bei fiori per rinfrescar le rose  
per rinfrescar le rose le rose e i gelsomin  
per rinfrescar le rose le rose e i gelsomin

The musical score is written on three staves in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked as quarter note = 80. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the melody. The second and third staves contain the second and third lines of the melody, respectively. The second and third staves include first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the notes.

in mez - zo al mio giar - di - no - o c'è la u - na fon - ta -  
nel - la in che sor - ge l'ac - qua fres - ca e bel - la per  
rin - fre - sca i bei fior che per

*Ranica 21-4-1989*

San Giuseppe l'völ indà via  
al Madóna la ghe va dré  
san Giuseppe l'völ indà via  
al Madóna la ghe va dré  
stai a casa o Vergin Maria  
qualche cosa ti succederà  
stai a casa o Vergin Maria  
qualche cosa ti succederà

*( San Giuseppe vuole andare via  
la Madonna gli va dietro )*

San Giuseppe va innanzi un tòco  
la Madóna la ghe va dré  
San Giuseppe va innanzi un tòco  
la Madóna la ghe va dré  
vieni vieni o Vergin Maria  
vieni vieni se vuoi tu  
vieni vieni o Vergin Maria  
vieni vieni se vuoi tu

*( San Giuseppe va avanti un pezzo )*

quan fu stata innanzi un tòco  
la Madóna la gh' era sét  
quan fu stata innanzi un tòco  
la Madóna la gh' era sét  
'ndiamo andiamo o Vergin Maria  
qualche fontana noi troverem  
'ndiamo andiamo o Vergin Maria  
qualche fontana noi troverem

*( la Madonna aveva sete )*

quan fu stata innanzi un tòco  
la fontana l' è compari  
quan fu stata innanzi un tòco  
la fontana l' è compari  
bevi bevi o Vergin Maria  
bevi bevi finchè vuoi tu  
bevi bevi o Vergin Maria  
bevi bevi finchè vuoi tu

*( la fontana è comparsa )*

quan fu stata innanzi un tòco  
la Madóna la gh' era fam  
quan fu stata innanzi un tòco  
la Madóna la gh' era fam  
'ndiamo andiamo o Vergin Maria  
qualche formaio noi troverem  
'ndiamo andiamo o Vergin Maria  
qualche formaio noi troverem

*( la Madonna aveva fame )*

quan fu stata innanzi un tòco  
il formaio l' è compari  
quan fu stata innanzi un tòco  
il formaio l' è compari  
mangia mangia o Vergin Maria  
mangia mangia finchè vuoi tu  
mangia mangia o Vergin Maria  
mangia mangia finchè vuoi tu

quan l' ariva innanzi un tòco  
 la Madóna la gh' era sòn  
 quan l' ariva innanzi un tòco  
 la Madóna la gh' era sòn  
 'ndiamo andiamo o Vergin Maria  
 qualche capanna noi troverem  
 'ndiamo andiamo o Vergin Maria  
 qualche capanna noi troverem

*( quando arriva avanti un pezzo  
 la Madonna aveva sonno )*

quan fu stata innanzi un tòco  
 la capanna l' è compari  
 quan fu stata innanzi un tòco  
 la capanna l' è compari  
 dormi dormi Vergin Maria  
 dormi dormi finchè vuoi tu  
 dormi dormi Vergin Maria  
 dormi dormi finchè vuoi tu

quan fu sta' la mezzanotte  
 gh' è nasit Gesù Bambi  
 quan fu sta' la mezzanotte  
 gh' è nasit Gesù Bambi  
 corri corri San Giuseppe  
 gh' è nasit Gesù Bambi  
 corri corri San Giuseppe  
 gh' è nasit Gesù Bambi

*( quando fu stata la mezzanotte  
 è nato Gesù Bambino )*

Andante

San giu - se - e - ppe 'l vòl in - dà vi - a la Ma - dó - na la  
 ghé - é va dré sta - i a ca - sa o Ver - gin Ma - àri - a  
 qual - che co - sa ti suc - ce - de - rà cor - ri cor - ri  
 Sa - an Giu - se - ppe ghe è na - sit Ge - sù - ù Bam bi

*Ranica 7-7-1979*

Ho deciso di montare su per quella finestrella  
dove dorme dove dorme la mia bella pian pianino la bacerò  
dove dorme dove dorme la mia bella pian pianino la bacerò

nel baciarla la si sveglia apre gli occhi la mi guarda  
la diventa la diventa tutta pallida la mi sembra la vòl mòrir  
la diventa la diventa tutta pallida la mi sembra la vòl mòrir

ma chi entra nella mia stanza sono io il tuo Roberto  
quanto ho sofferto quanto ho penato per venirti a ritrovar  
quanto ho sofferto quanto ho penato per venirti a ritrovar

taci taci Roberto mio non son vere le tue parole  
tu sei venuto per togliermi l' onore e poi lasciarmi nell' abbandon  
tu sei venuto per togliermi l' onore e poi lasciarmi nell' abbandon

taci taci carina mia che per te io mi consumo  
quanto ho sofferto quanto ho penato me l'amore lo so ben far  
quanto ho sofferto quanto ho penato me l'amore lo so ben far

*Nota: la melodia non è stata trascritta in quanto molto incerta*

---

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

Caro l me Tòne sta' sò aléghèr  
te se ù bel néghèr in verità  
caro l me Tòne sta' sò aléghèr  
te se ù bel néghèr in verità

*( Caro il mio Antonio sta su allegro  
tu sei un bel negro in verità )*

se mé só neghèr cosa m' importa  
sò la mé pórtà comande me  
se mé só neghèr cosa m' importa  
sò la mé pórtà comande me

*( se io son negro cosa mi importa  
sulla mia porta comando io )*

sò la mé pórtà sòl mé castello  
un altro più bello m' è capità  
sò la mé pórtà sòl mé castello  
un altro più bello m' è capità

*( sulla mia porta sul mio castello )*

m' è capitato con una rosa  
per farmi sposa 'stó carneval  
m' è capitato con una rosa  
per farmi sposa 'stó carneval

*( per farmi sposa questo carnevale )*

'stó carnevale 'stó San Martino  
se l' è destino ci sposerem  
'stó carnevale 'stó San Martino  
se l' è destino ci sposerem

*( questo carnevale questo San Martino )*

domanderemo signor curato  
se l' è peccato a far l' amor  
domanderemo signor curato  
se l' è peccato a far l' amor

per quelle belle non è peccato  
per quelle brutte pecà mortal  
per quelle belle non è peccato  
per quelle brutte pecà mortal

se l' è peccato làse che 'l sia  
la mamma mia me l' ha insegnà  
se l' è peccato làse che 'l sia  
la mamma mia me l' ha insegnà

*( se è peccato lasciate che lo sia  
la mamma mia me lo ha insegnato )*

me l' ha insegnato laggiù nell' orto  
che l' è un bel posto per far l' amor  
me l' ha insegnato laggiù nell' orto  
che l' è un bel posto per far l' amor

$\text{♩} = 100$

ca- ro' l me o - ne sta' sò a - le-ghèr te se ù bel né - ghèr  
in ve - ri - tà ca-ro'l me To - ne sta' sò a - lé - ghèr te se ù bel  
ne - ghè - er in ve - ri - tà

---

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

E le la g' ha gli occhi neri neri neri  
la faccia d' un bambino appena nato  
l'ho vista ier di sera e l' ho baciata  
l'ho vista ier di sera e l' ho baciata  
e le la g' ha gli occhi neri neri neri  
la faccia d' un bambino appena nato  
l'ho vista ier di sera e l' ho baciata  
in compagnia del marinar

*( e lei ha gli occhi neri ... )*

e le la va in filanda a lavorare  
 per guadagnarsi il pane con sudore  
 l'ho vista ier di sera a far l'amore  
 l'ho vista ier di sera a far l'amore  
 e le la va in filanda a lavorare  
 per guadagnarsi il pane con sudore  
 l'ho vista ier di sera a far l'amore  
 in compagnia del marinar

la g' ha la bicicletta stretta stretta  
 che l' passa l' ortolan con la carèta  
 l' ho vista ier di sera andà in barchèta  
 l' ho vista ier di sera andà in barchèta  
 la g' ha la bicicletta stretta stretta  
 che l' passa l' ortolan con la carèta  
 l' ho vista ier di sera andà in barchèta  
 in compagnia del marinar

( ha la bicicletta ... )  
 ( che passa l' ortolano con la carretta )  
 ( ... andare in barchetta )

la g' ha la bicicletta a la benzina  
 no sét che la benzina la costa cara  
 l' ho vista ier di sera lo baciava  
 l' ho vista ier di sera lo baciava  
 la g' ha la bicicletta a la benzina  
 no sét che la benzina la costa cara  
 l' ho vista ier di sera lo baciava  
 in compagnia del marinar

( non lo sai che la benzina costa cara )

$\text{♩} = 84$

e le la g'ha gli oc-chi ne-ri ne-ri la fac-cia di un bam-  
 bi no ap-pe-na na-to l'ho vis-ta ier di se-ra e l'ho ba-cia -  
 ta l'ho vis-ta ier di se-ra e l'ho ba-cia-ta e  
 - ta in com-pa-gnia del ma-ri-nar o

D.C. fino al ♦ poi

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

Dove vai o Mariettina  
 dove vai o Mariettina  
 dove vai o Mariettina  
 in si bon' ora in mezz' al pra'

( in così buon' ora in mezzo al prato )

per amore non si muore ma si muore ma si muore  
per amore non si muore ma si muore di dolor

$\text{♩} = 168$

ha man - gia - to l'in - sa - la - ti - na - a po - ve -  
ri - na - a po - ve - ri - na - a ha man - -rà

---

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti) e Ranica 21-4-1989*

Moretto moretto  
l'è un bel giovinetto  
che porta i capelli  
alle onde del mar  
che porta i capelli  
alle onde del mar

le onde del mare  
la barca filava  
moretto chiamava  
Rosina vien qua  
moretto chiamava  
Rosina vien qua

$\text{♩} = 69$

Mo - ret - to mo - re - et - to l'è un bel gio - vi - ne - et - to che  
po - or - ta i ca - pe - el - li al - le on - de del mar le

la rugiada la si alsa  
la rugiada la si alsa  
la rugiada la si alsa  
la ti bagnerà scosal

( la rugiada la si alza )

scosalin l' è già bagnato  
scosalin l' è già bagnato  
scosalin l' è già bagnato  
e col sul al sūgherà

( e ti bagnerà il grembiule )

( il grembiolino è già bagnato )

se sapessi che sei sola  
se sapessi che sei sola  
se sapessi che sei sola  
vegneria a compagnà

( e col sole asciugherà )

( verrei ad accompagnarti )

vegneria a compagnarti  
vegneria a compagnarti  
vegneria a compagnarti  
con la mamma e col papà

la mamma l'è già morta  
la mamma l'è già morta  
la mamma l'è già morta  
e 'l papà l' è in lecc malà  
la mamma l'è già morta  
e 'l papà l' è in lecc malà

( e il papà è a letto ammalato )

$\text{♩} = 56$

do - ve vai o Ma-riet- ti - i - i - i - na do - ve vai o

Ma - a - a - riet- ti - i - na di bon' o - ra in mez - zo al prà - à

---

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

Ha mangiato l' insalatina poverina poverina  
ha mangiato l' insalatina poverina morirà

se morisse questa notte la faremo la faremo  
se morisse questa notte la faremo seppellir

la faremo seppellire sotto l' ombra sotto l' ombra  
la faremo seppellire sotto l' ombra di un bel fior

si l'è il fior della Teresina si l' è morta si l' è morta  
si l'è il fior della Teresina si l' è morta per amor

*Telgate 20-3-1989*

Mamma mia la spusa l'è che  
fenga alegria fenga alegria  
mamma mia la spusa l'è che  
fenga alegria che 'ncò l'è 'l sò dé

*(Mamma mia la sposa è qui  
fategli allegria fategli allegria)*

*(fategli allegria che oggi è il suo giorno)*

fenga alegria 'ncò e domà  
e dopodomà e dopodomà  
fenga alegria 'ncò e domà  
e dopodomà mandéla a zappà

*(fategli allegria oggi e domani  
e dopodomani e dopodomani)*

*(e dopodomani mandatela a zappare)*

$\text{♩} = 168$



Mam - ma mi - a la spu - sa l'è che fen - ga ale - gri - a  
fen - ga ale - gri - a mam - ma mi - a la spu - sa l'è  
che fen - ga ale gri - a che 'ncò l'è 'l sò dé

---

*Ranica 21-4-1989*

So maridada apostà per viga sò la era ciumbalalà  
e ades che g'ho 'l marito g'ho piò gna la lecéra ciumbalalà

*(sono maritata apposta per avere l'anello ...  
e adesso che ho il marito non ho più nemmeno la lettiera ...)*

ciumbaralillala o che bel moretto  
ciumbaralillala si che a me mi piace  
ciumbaralillala si che 'l g'ha un bel tratto  
ciumbaralillala si l'è 'l tratto de l'amor

*(si che ha un bel tratto)*

so maridada apostà per no ciapà di bote ciumbalalà  
ma ades che g'ho 'l marito só piena de bignoche ciumbalalà

*(sono maritata apposta per non prendere percosse ...  
ma adesso che ho il marito sono piena di bernoccoli ...)*

ciumbaralillala o che bel moretto  
ciumbaralillala si che a me mi piace  
ciumbaralillala si che 'l g'ha un bel tratto  
ciumbaralillala si l'è 'l tratto de l'amor

so maridada aposta per viga i scarpe róse ciumbalalà  
ma ades che g' ho 'l marito g' ho piö gna chèle róte ciumbalalà

( sono maritata apposta per avere le scarpe rosse ...  
ma adesso che ho il marito non ho più neanche quelle rotte ... )

ciumbaralillala o che bel moretto  
ciumbaralillala si che a me mi piace  
ciumbaralillala si che 'l g' ha un bel tratto  
ciumbaralillala si l' è 'l tratto de l' amor

*Dal vocabolario del Tiraboschi:*

*Lecéra. Lettieria. Intelaiatura di bel legname, o anche di ferro gentilmente lavorato, entro la quale son collocati per traverso gli asserelli, e sopra questi è posato il saccone.*



♩=96

So ma - ri - da - da a - po - sta per vi - ga sò la  
e - ra e a - des che g'ho 'l ma - ri - to g'ho  
piö gna la le - ce - ra ciu - ma - la - là cium - ba - ra - lil - la -  
la o che bel mo - re - et - to cium - ba - ra - lil - la -  
la si che a me mi pia - a - ce cium - ba - ra - lil - la -  
la si che 'l g'ha un bel tra - at - to cium - ba - ra - lil - la -  
la si l'è 'l trat - to de l'a - mor so

*Amora 19-7-1980*

La lèa sò la prima matina  
lé la 'ndomanda cos' hoi di far  
c'è la campagna di lavorar

( la si alza la prima mattina  
lei la domanda cosa ho da fare  
c'è la campagna da lavorare )

poverina mé che so miga ùsada  
poverina mé com' hoi di far  
g'ho la campagna di lavorar

( poverina io che non sono abituata  
poverina io come ho da fare  
ho la campagna da lavorare )

quando che sére a casa mia  
quando che sére a casa mià  
'sti mester ché ci faceva il papà

( quando che ero a casa mia )  
( questi lavori li faceva il papà )

tòi de sail sposina mia  
tòi de sail sposina mià  
che in casa mia gh'è miga 'l papà

( devi saperlo spostina mia )  
( che in casa mia non c'è il papà )

$\text{♩} = 168$

la lè - a sò - ò la pri - ma ma - ti - na lé la 'ndo - man - da  
co - s'hoi de far c'è la cam - pa - gna di la - a - vo - rar

*Fiorano al Serlo (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

I va le bèle s-cète in bicicletta  
e le pòteègia i va in carèta  
dai dai dai solleva i cuor  
e le bèle s-cète a far l'amor

( vanno le belle ragazze in bicicletta  
e le zitelle vanno in carretta )  
( e le belle ragazza a far l'amore )

i va le bèle s-cete a l'osteria  
e le pòteègia a far la spia  
dai dai dai solleva i cuor  
e le bèle s-cete a far l'amor

( vanno le belle ragazza all'osteria  
e le zitelle a fare la spia )

$\text{♩} = 100$

i va i bè - le s - ce - te in bi - ci - clet - ta e le pò - te - e - gie i  
va in ca - rè - ta dai dai dai sol - le - va i cuor e le bè - le sc - è - te a  
far l'a - mor i

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978/1979, Aquilina Conti)*

Ol bótép a l' è di spuse  
la felicità di s-cète  
e la rabbia di pöte ègie  
e la rabbia di pöte ègie

( il buon tempo è delle spose  
la felicità delle ragazze  
e la rabbia delle zitelle )

ol bótép a l' è di spuse  
la felicità di s-cète  
e la rabbia di pöte ègie  
che i pöl mia maridas

( che non possono maritarsi )

ol bo - te - ep a l'è di spu - se - e la fe - li - ci - tà di  
sce - te e - la rab - bia - a di pö - te e - gie e la rab - bia di  
pö - te e - gie ol bo - - da - as

*Ranica 7-7-1979*

S-cète s-cète sti sò sti sò  
che di suegn ghè nè piö  
n' è riat òna barca piena  
tri quatri a la donzena  
ól piö bél che gh' era dét  
l' era gòb e senza décc  
ol piö bél che gh' è riat  
l' era gòb e senza nas

( ragazze ragazze state su = siate allegre  
che di giovani non ce n' è piü  
ne è arrivata una barca piena  
tre quattrini alla dozzina  
il piü bello che c' era dentro  
era gobbo e senza denti  
il piü bello che è arrivato  
era gobbo e senza naso )

*canto registrato anche il 18-6-1980 a Fiorano al Serio:*

S-cète s-cète sti sò sti sò che di giuegn che di giuegn  
S-cète s-cète sti sò sti sò che di giuegn ghe n' è amò

( ...ragazze state su che di giovani ...  
... ce n' è ancora )

l' è riat òna barca piena tri quatri a la donzena  
ol piö bel che gh' era dét l' era gop e senza decc

la lalalà larallalla lalla lela  
la lalalà larallalla lilla la

l' è riat òna barca piena tri quatri a la donzena  
ol piö bel che gh' era dét l' era gop e senza decc

la laralà larallalla lalla lcia  
 la laralà larallalla lilla la

$\text{♩} = 63$

sce - te sce - te sti sò - ò sti sò che di  
 giu - egn che di giu - egn sce - te sce - te sti sò - ò sti sò che di  
*accelerando*  
 giu - egn ghe n'è a - mò l'è ri - at ò - na bar - ca  
 pie - na tri qua - tri a la don - ze - na ol piò  
 bel che gh'e - ra det l'è - ra gop e se - sa decc  
 la la - ra - là la - ral - lal - la lal - la le - la  
 FINE D.S.  
 la la - ra - là la - ra - lal - la lil - la la l'è riàt

**Scanzorosciate 25-12-1978**

E gira la ruota gira e giovinotti della giornata  
 vanno in cerca di una sposina che la g'abbie la ca' impentada (... che abbia la casa  
 impiantata = avviata, costruita)

e gira la ruota gira giovinotti senza cappello  
 mi sembrano tanti matti del manicomio di Montebello

$\text{♩} = 76$

e gi - ra la ruo - ta gi - ra gio - vi - not - ti del - la gior - na - ta van - no in  
 cer - ca di u - na spo - si - na che la g'ab - bie la ca' impien - ta - da e

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

A mé mé piàs ól Tóne perchè 'l Tóne l' è pelàt  
la sera quando 'l vé la sera quando 'l vé  
a mé mé piàs ól Tóne perchè 'l Tóne l' è pelàt  
la sera quando 'l vé al ma pórtà 'l cioccolàt

*( a me piace l'Antonio perchè l' Antonio è pelata  
la sera quando viene la sera quando viene  
... mi porta il cioccolato )*

The musical score is written on three staves in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a tempo marking of quarter note = 90. The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and includes two first endings, marked '1.' and '2.'. The third staff concludes the phrase with the lyrics 'por - ta 'l cio - co - lat'.

a mé mé piàs ol To - ne per - chè 'l To - ne l'è pe - lat la  
se - ra quan - do 'l ve la se - ra quan - do 'l ve a ve al ma  
por - ta 'l cio - co - lat

*Scanzorosciate 25-12-1978*

Hó compratt ün omasi  
grand e gros compagn d' ü gri  
tirototela tirototà

*( ho comprato un ometto  
grande e grosso come un grillo )*

l' hó mandat a fa' la legna  
al s' è perdit sóta la foia  
tirototela tirototà

*( l' ho mandato a fare la legna  
si è perso sotto la foglia )*

l' hó metit in del mé lecc  
al disia che 'l gh' era frecc  
tirototela tirototà

*( l'ho messo nel mio letto  
diceva che aveva freddo )*

l' ho metit sóla finestra  
al mé mangià-a la mé minestra  
tirototela tirototà

*( l' ho messo sulla finestra  
mi mangiava la minestra )*

l' hó metit sól vestere  
al mé cantà-a ól miserere  
tirototela tirototà

*( l' ho messo sul cassetton  
mi cantava il meserere )*

l' ho metit ispùs a l' òs  
al sè sperdit in del patòs  
tirototela tirototà

*( l' ho messo dietro l' uscio  
si è perso nel pattume )*

l' ho metit sòl balcù  
l' è burlàt só còl cùl bulsù  
tirototela tirototà

( l' ho messo sul balcone  
è caduto con il cùl bulsù )

còla ciapa d' ù bocal  
an g' ha facc ol fòneral  
tirototela tirototà

( con la chiappa di un boccale  
gli abbiamo fatto il funerale )

*Dal vocabolario del Tiraboschi :*

*Bùlsù - Bòrsù . Adoperiamo questa voce nel modo seguente : "Col cùl bòrsù " - Boccone o Bocconi, cioè Colla pancia verso terra.*

Musical notation for the song 'Col cùl bòrsù'. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked as 88. The lyrics are: ho com - prat ùn o - ma - si grand e gros com - pagn d'ù gri ti - ro - to - te - la ti - ro - to - tà l'ho man - dat.

*Ranica 2-9-1979*

Domani è festa non si lavora  
domani è festa non si lavora  
io ho la morosa di 'ndà a trovar  
io ho la morosa di 'ndà a trovar  
io ho la morosa di 'ndà a trovar

( ... di andare a trovare )

di 'ndà a trovarla perchè l'è bèla  
di 'ndà a trovarla perchè l'è bèla  
la g'ha òna stèla nel mezzo al cuor  
la g'ha òna stèla nel mezzo al cuor  
la g'ha òna stèla nel mezzo al cuor

( di andarla a trovare perchè l' è bella )

( ha una stella in mezzo al cuor )

la g'ha òna stèla che la risplende  
la g'ha òna stèla che la risplende  
ié la risplende consolazion  
ié la risplende consolazion  
ié la risplende consolazion

e la mi rende e la mi dice  
e la mi rende e la mi dice  
sta pur felice ti sposerò  
sta pur felice ti sposerò  
sta pur felice ti sposerò

$\text{♩} = 96$

do - ma - ni è fes - ta non si - i - la - vo - ra do - ma - ni è  
 fes - ta non si - i la - vo - ra io ho la mo -  
 ro - sa di 'ndà a tro - var io ho la mo - ro - sa di 'ndà a tro -  
 - var io ho la mo - ro - o - sa di 'ndà a tro - var

*Telgate 20-3-1989*

Quel cacciatore nel bosco  
 incontrò una signorina  
 tanto ibella e graziosina e graziosina  
 quel cacciatore si 'nemorò

*(... si innamorò)*

la prese per una mano  
 e poi la fa sedere  
 e nel gusto e nel piacere e nel godere  
 la signorina si addormentò

alla mattina si sveglia  
 o mamma son tradita  
 ma oi mamma son tradita io son tradita  
 quel cacciatore si l'è fugi

*(... si è fuggito)*

$\text{♩} = 160$

Quel cac - cia - to - re nel bo - os - co incon - trò una  
 si - i - gno - ri - i - na tan - to ibel - la e gra - zio -  
 si - na e gra - zio - si - na quel cac - cia - to - o -  
 re si 'ne - mo rò

Telgate 20-3-1989

L vé a ca' 'l mari' l' è ciòc  
sent le dònne a bruntulà  
care dònne còse ghi  
ghè la figlia la 'nvòl mari'

( viene a casa il marito è ubriaco  
sente le donne a brontolare  
care donne cosa avete  
c' è la figlia la vuole marito )

guarda bene csé té fé  
di camise non té ghé né  
di trè-érse non té pò fa  
chèsto ché l' è mia l' an

( guarda bene cosa fai  
di camice non ne hai  
di " tré-érse " non ne pui fare  
questo qui non è l' anno )

venderie d' ün par di bò  
ma la dote ta la far  
ma no staga piò a pensà  
a la mamma e al papà

( venderemo un paio di buoi  
ma la dote te la farò  
ma non stare più a pensare )

e di la di desdòt més  
va 'na nebbia al sò paes  
l' ha finita di mangiar  
la va alle porte del papà

( e di li di diciotto mesi  
va una " nebbia " al suo paese  
ha finito di mangiare )

e "ti toi" pica la porta  
e chi è che pica là  
mama mia per carità  
dem di bere e di mangiar

( e " ti toi "picchia alla porta  
e chi è che picchia la  
mamma mia per carità  
datemi da bere e da mangiare )

tante òlte che te l' ho di'  
tante òlte che t' ho avisà  
té per forza té lé ùli  
vatten via 'nsem col tò mari

( tante volte che te l' ho detto  
tante volte che ti ho avvisato  
tu per forza lo hai voluto  
vattene via insieme con il tuo marito )

ta lé tòlt per piansi mé  
non t' ha ghé mia 'l cuor conté  
nistolana che tò sé  
ultet e pirllet e turna 'ndré

( l' hai preso per far piangere me  
non hai il cuore contento  
" nistolana " che tu sei  
voltati e girati e torna indietro )

#### Dal vocabolario del Tiraboschi :

Treersa. ( Parre) *Gonna femminile di un drappo qualunque.*

Riguardo agli altri due termini, **nebbia** e **nistolana**, potrebbero essere la storpiatura dei seguenti vocaboli, tratti sempre dal vocabolario del Tiraboschi :

Nédia. *L' Assonica usa questa voce nel significato di Piana e netta.*

Questo darebbe un senso alla strofa:

e di li diciotto mesi  
va una ragazza netta ( nel senso di ripulita dei soldi, impoverita ) al suo paese  
ha finito di mangiare  
e va alle porte del suo papà.

Nistola. *Nastro. Tessuto di pochissima larghezza e di lunghezza indeterminata, a uso di legare o di ornare. ... Fa la nistola. - Lo diciamo per Imbertonarsi, Innamorarsi.*

La strofa potrebbe significare:

l' hai preso per far piangere me  
non hai il cuor contento

"nistolana" (nel senso di ragazza ragazza poco accorta, senza misura, come la nistola che è di lunghezza e larghezza indeterminata, oppure ragazza innamorata ) che tu sei voltati e girati e torna indietro

♩=72

L vé a ca' 'l ma - ri l'è ciòc sent le dò - ne a brun - tu - là

ca - re dò - ne có - se ghi ghè la fi - glia la 'nvòl ma - ri

---

*Telgate 20-3-1989*

Venendo giù dai monti  
 'ncontrai una bella tósa  
 voi farla per morosa  
 la mi voleva ben

*( incontrai una bella ragazza  
 voglio farla per morosa )*

la mi voleva bene  
 la mi amava tanto  
 la mi portava in braccio  
 in fondo al suo giardi

*( ... giardino )*

in fondo al suo giardino  
 c'è la una fontanella  
 c'è l'acqua fresca ibella  
 la mi rinfresca il cuor

la mi rinfresca il cuore  
 la mi rinfresca la vita  
 o mamma son tradita  
 tradita nell' amor

tradita nell' amore  
 tradita negli amanti  
 ne ha traditi tanti  
 ti tradirà anche te

ne ha tradito il primo  
 la tradirà il secondo  
 per me non c'è più mondo  
 arvederci in ciel

♩=63

Ve-nen - do giù dai mon-ti 'ncon - trai una bel - la tò - sa  
 voi far - la per mo - ro - sa la mi vo le- e - va ben

**Ranica 21-4-1989**

L'è tri de che 'l piöf e che 'l fioca  
 'l me Marti l'è amò dé egn a ca'  
 o che s'è perdit in de fiöca  
 o che 'l s'è desmentegà

*( è tre giorni che piove e che nevica  
 il mio Martino è ancora da tornare  
 o che si è perso nella neve  
 o che si è dimenticato )*

"toc toc" "chi è"

so me Marti Mariana corpo de bis sangue de bis  
 so me Marti corpo de bis sangue de bis  
 so me Marti so me Marti Mariana

*( sono io Martino Marianna corpo di biscia sangue di biscia ... )*

'ndo set istai Martino corpo de bis sangue de bis  
 'ndo set istai corpo de bis sangue de bis  
 'ndo set istai 'ndo set istai Martino

*( dove sei stato Martino ... )*

so stacc al mercàt Mariana corpo de bis sangue de bis  
 so stai al mercà corpo de bis sangue de bis  
 so stai al mercà so stai al mercà Mariana

*( sono stato al mercato ... )*

cus' et cumprà Martino corpo de bis sangue de bis  
 cos' et comprà corpo de bis sangue de bis  
 cos' et comprà cos' et comprà Martino

*( cosa hai comprato ... )*

û bel capèl Mariana corpo de bis sangue de bis  
 û bel capèl corpo de bis sangue de bis  
 un bel capèl un bel capèl Mariana

*( un bel cappello ... )*

cosa gh' et dai Martino corpo de bis sangue de bis  
 cosa gh' et dai corpo de bis sangue de bis  
 cosa gh' et dai cosa gh' et dai Martino

*( cosa gli hai dato ... )*

cinc e tri ot Mariana corpo de bis sangue de bis  
 cinc e tri ot corpo de bis sangue de bis  
 cinc e tri ot cinc e tri ot Mariana

*( cinque e tre otto ... )*

tò gh' et dai trop tant Martino corpo de bis sangue de bis  
 tò gh' et dai trop tant corpo de bis sangue de bis  
 tò gh' et dai trop tant tò gh' et dai trop tant Martino

*( gli hai dato troppo tanto ... )*

so me 'l padrù Mariana corpo de bis sangue de bis  
 so me 'l padrù corpo de bis sangue de bis  
 so me 'l padrù so me 'l padrù Mariana

*( sono io il padrone ... )*

farem la pas Martino corpo de bis sangue de bis  
 farem la pas corpo de bis sangue de bis  
 farem la pas farem la pas Martino

*( facciamo la pace ... )*

$\text{♩} = 200$

L'è tri de che 'l piòf e che 'l fiòca 'l me Mar - ti l'è a -  
 mò dé egn a ca' toc toc chi è so me Mar - ti Ma  
 ria - na cor - po de bis san - gue de bis so me Mar - ti cor - po de  
 bis san - gue de bis so me Mar - ti Ma - ria - na 'ndo ...

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

L'è tri dé che 'l piòf e che 'l fiòca  
 ól me Martí l'è amò dé turnà  
 ó che 'l m' ha ciapàt la ciòca  
 ól m' ha sè desmentegàt

*( è tre giorni che piove e che nevica  
 il mio Martino è ancora da tornare  
 o che mi ha preso un' ubriacatura  
 o mi si è dimenticato )*

in dó' sèt istàc Martino  
 corpo de bis 'ndó sèt istàcc  
 sangue de bis 'ndó sèt istàcc  
 'ndó sèt istàcc Martino

*( dove sei stato Martino  
 corpo di biscia dove sei stato  
 sangue di biscia dove sei stato  
 dove sei stato Martino )*

só sta' al mercàt Marianna  
 corpo de bis só sta' al mercà  
 sangue de bis só sta' al mercà  
 só sta' al mercàt Marianna

*( sono stato al mercato Marianna )*

cós' ét crumpàt Martino  
 corpo de bis cós' ét crumpàt  
 sangue de bis cós' ét crumpàt  
 cós' ét crumpàt Martino

*( cosa hai comperato Martino )*

ù capeli per té Marianna  
 corpo de bis ù capeli per té  
 sangue de bis ù capeli per té  
 ù capeli per té Marianna

*( un cappellino per te Marianna )*

cosa l' et pagàt Martino  
corpo de bis cosa l' et pagàt  
sangue de bis cosa l' et pagàt  
cosa l' et pagàt Martino

( cosa l' hai pagato Martino )

sich e tri òt Marianna  
corpo de bis sich e tri òt  
sangue de bis sich e tri òt  
sich e tri òt Marianna

( cinque e tre otto Marianna )

tó le pagàt tròp car Martino  
corpo de bis tò le pagàt trop car  
sangue de bis tò le pagàt tròp car  
tó le pagàt tròp car Martino

( l' hai pagato troppo caro Martino )

ta dó ù s-ciafù Marianna  
corpo de bis ta dó ù s-ciafù  
sangue de bis ta dó ù s-ciafù  
ta dó ù s-ciafù Marianna

( ti do uno schiaffo Marianna )

fasém la pas Martino  
corpo de bis fasém la pas  
sangue de bis fasém la pas  
fasém la pas Martino

( facciamo la pace Martino )

$\text{♩} = 50$

l'è tri de che'l piòf e che'l fio - ca ol me ar - tin l'è a mò de tur -  
nà o che'l m'ha cia - pat la cio - ca ol m'ha se des - men - te -  
 $\text{♩} = 84$   
gà 'ndó set is - tac Mer - ti - no cor - po de bis 'ndo set is -  
tac san - gue de bis 'ndó set is - tac 'ndó set is - tac Mar - ti -  
no só - no

*Amora 13-9-1980*

Son passata di Livorno  
me g'ho visto un bel giardino  
gh'era denter Teresina  
che faceva che faceva il mazzolin

(io ho visto ...)  
(c'era dentro Teresina)

o Teresa o Teresina  
per chi fai quel mazzolino  
me l'ho fai per i soldati  
quanto è bella quanto è bella la gioventù

(io l'ho fatto per i soldati)

(incompleta)

Musical notation for the song 'Amora 13-9-1980'. It consists of three staves of music in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a tempo marking of 82. The lyrics are written below the notes.

son pas - sa - ta di Li - vor - no me g'ho vis - to un bel giar -  
di - no gh'e - ra den - ter Te - re - si - na che fa -  
ce - va che fa - ce - va il maz - zo - lin

*Ranica 7-7-1979*

So maridada giovane so maridada giovane  
perchè sére òna bèla biondi sò la riva del mar  
perchè sére òna bèla biondi sò la riva del mar

(son maritata giovane ...)

(perchè ero una bella biondina sulla riva del mare)

cosa dirà mio padre cosa dirà mio padre  
vedermi l'anello sòl dit sò la riva del mar  
vedermi l'anello sòl dit sò la riva del mar

(vedermi l'anello sul dito ...)

dirà che son maridada dirà che son maridada  
perchè sére òna bèla biondi sò la riva del mar  
perchè sére òna bèla biondi sò la riva del mar

Musical notation for the song 'Ranica 7-7-1979'. It consists of two staves of music in a treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a tempo marking of 72. The lyrics are written below the notes.

so' ma - ri - da - a - da gio - va - ne per - chè se - re òna  
be - la bion - di sò la ri - va - del mar mar cosa ...

*Ranica 14-6-1979*

Ninetta mia d'un barcaiolo son nell'arte assai gentile  
io ti domando ma se tu vuoi venire noi andremo in alto mar  
io ti domando ma se tu vuoi venire noi andremo in alto mar

quando saremo in alto mare d' un bel fuoco accenderemo  
e qualche cosa cucineremo all'usanza dei barcaioli  
e qualche cosa cucineremo all'usanza dei barcaioli

quando saremo in alto mare Ninetta mia non aver paura  
ma se la notte la si farà scura ed il mare burrascherà  
ma se la notte la si farà scura ed il mare burrascherà

quando fui stato in mezzo al mare incontrò una vecchierella  
che ghé disse Ninetta oi bella vanne pure a la città  
che ghé disse Ninetta oi bella vanne pure a la città

*( che gli disse ... )*

se vuoi vedere la tua mamma collocata in una bara  
che le ghé sembrava troppo amara nel vederti a maridà  
che le ghé sembrava troppo amara nel vederti a maridà

*( ... a maritarsi )*

io voglio andare in cima ai monti voi vestirmi di eremita  
io son già stanca della mia vita ho già visto il mio destin  
io son già stanca della mia vita ho già visto il mio destin

*registrata anche a Scanzo nell' ottobre 1979:*

Ninetta mia son barcaiolo son gentile e son galante  
se vuoi essere la mia amante vieni in barca a passeggiar

barcaiolo mio caro barcaiolo portami via  
io voglio andare de la mamma mia raccontaga del mio disonor

vado avanti per una strada ho incontrato una vecchierella  
ella mi dice bimbetta ai bella dove vai col tuo disonor

indaremo cima ai monti voglio andare in eremita  
io son già stanca di far questa vita ho già visto il mio destin

quando saremo cima ai monti qualche cosa cucineremo  
ie qualche cosa cucineremo ad usanza del barcaioli

*registrata (incompleta) anche a Rava di Valtorta il 13-3-1982*

Ni - net - ta mi - i - a d'un bar - ca - io - lo son nel-  
l'ar - te as - sai gen - ti - le io ti do - man - do ma se tu vui ve

ni - i - re noi an - dre - mo in al - to mar io ti do-

mar quan - do saremo

**Ranica 7-7-1979**

Ven che Ninetta sóta l'ombrelli  
ti darò un bel bacio prima di partir

*(Vieni qui Ninetta sotto l'ombrellino)*

ti darò un bel bacio ti darò un bel fior  
ti darò l'anello del mio primo amor

ti darò un bel bacio ti darò un bel fior  
ti darò l'anello del mio primo amor

**Pedrengo 9-2-1980**

Vien qui Ninetta sóta l'ombrelli  
ven che Ninetta ti darò un bacin

ti darò un bacino ti darò un bel fior  
ven che Ninetta che farem l'amor

*(brani con identica melodia)*

$\text{♩} = 100$

Ven che Ni - ne - ta só - ta l'om - bre - li

ti da - rò un bel ba - cio pri - ma di par - tir

*Ranica 7-7-1979*

Dammi la man Beppino che son di la dal fosso  
a scavalcar non posso che mi fa mal i pè  
che mi fa mal i pè che mi fa mal i pè

che mi fa mal i piedi che mi fa mal la vita  
io mamma son tradita tradita i nell'amor  
tradita i nell'amor tradita i nell'amor

tradita i nell'amore tradita i nella mente  
cosa dirà la gente cosa dirà di me  
cosa dirà di me cosa dirà di me

lascia pure che la gente parli voglio amar chi ama me  
voglio amar quel giovinetto si l' è stato in prigion per me  
si l' è stato in prigion per me si l' è stato in prigion per me

si l' è stato in prigion per me sette anni e quindes dé  
sette anni e quindes dé  
sette anni e quindes dé

*Nota: la melodia non è stata trascritta in quanto incerta*

---

*Amora 19-7-1980*

Dove sei amore ingrato  
di sposarmi l'hai giurato  
mentre invece mi hai lasciato  
qui sul letto a sospirar

qui sul letto a sospirare  
di una vita trascinata  
dai dottori abbandonata  
ne' i rimedi non ce n'è

e poi tu mi regalasti  
quella dóra crocettina  
io la presi poverina  
l'è la croce del mio cuor

*( quella dorata crocettina )*

quante volte tu passerai  
sulle vie della mia tomba  
sembrerà di vedere un'ombra  
e quell' ombra sarò me

quante volte tu passerai  
sulle vie del camposanto  
quattro lacrime di pianto  
i tuoi occhi verseran

♩=66

do - ve sei a - mo - re in gra - to di spo -  
 sar - mi l'ha - i giu - ra - to ed in - ve - ce mi hai la -  
 scia - to qui sul let - to a sos - pi - rar qui sul

---

*Amora 13-9-1980*

Dove sei che non ti vedo  
 son qui sotto l'erba rosa  
 sto a veder la mé morosa  
 s'è cogl' altri a far l'amor

*( se è con gli altri a fare l' amore )*

s'è cogl' altri a far l'amore  
 mentre mé la mi disprezza  
 o che figlia l'è mai questa  
 la mi vuole abbandonar

bandonarmi son contento  
 son contento e son felice  
 l'è il cuor che mé lo dice  
 di non più pensarti a te

*Ranica 9-9-1979*

Sebben sai che non ti vedo  
 son qui sotto l'erba rasa  
 sto a veder la mia morosa  
 'nsem co' gli altri a far l'amor  
 sto a veder la mia morosa  
 'nsem co' gli altri a far l'amor

*( insieme con gli altri a fare l' amore )*

'nsem co' gli altri a far l'amore  
 mentre lé la mi disprezza  
 ói che figlia l'è mai questa  
 la mi vuole abbandonar  
 ói che figlia l'è mai questa  
 la mi vuole abbandonar

abbandonarla son contento  
 abbandonarla son felice  
 è il mio cuor che me lo dice  
 di non far l'amor con te  
 è il mio cuor che me lo dice  
 di non far l'amor con te

♩ = 168

do - ve sei che non ti ve - do

son qui sot - to l'er ba ro - sa

*rallentando* ♩ = 72

sto a ve - der la mia mo - ro - sa s'è co - gl'

al - tri a far l'a - mor s'è cogl' altri

---

*Amora 13-9-1980*

Una sera di settembre  
 passeggiando alla riviera  
 la mia bella al fianco l'era  
 al fianco l'era a passeggiar  
 la mia bella al fianco l'era  
 al fianco l'era a passeggiar

di lontano si sentivano  
 le armonie degli uccelli  
 sventolavano i sui biondi capelli  
 che ricoprivan il suo bel cuor  
 sventolavano i sui biondi capelli  
 che ricoprivan il suo bel cuor

e la luna che schiariva  
 dal chiarore che mi dava  
 mi diceva che mi amava  
 con un amore assai sincer  
 mi diceva che mi amava  
 con un amore assai sincer

*(incompleta)*

*Amora 23-8-1980*

Una sera di settembre  
passeggiando alla riviera  
la mia bella al fianco l'era  
al fianco l'era a passeggiar

passeggiando si sentivano  
l'armonia degli uccelli  
sventolavano i sui capelli  
che ricoprivan il suo bel sen

sono nata in primavera  
la stagione degli amori  
io son nata nel mezzo ai fiori  
e in mezzo ai fiori morirò

sono nata e son cresciuta  
in una piccola isoletta  
col pensiero di star soletta  
e mi soletta resterò

$\text{♩} = 72$

The musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked as quarter note = 72. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The lyrics are: "u - na se - ra di set - te - em - bre pas - seg - gian - do a la ri - vie - ra la mia bel - la al fian - co l'e - ra al fian - co l'e - ra a pas - seg - giar di lon - tano si sentivano".

u - na se - ra di set - te - em - bre pas - seg -  
gian - do a la ri - vie - ra la mia bel - la al fian - co  
l'e - ra al fian - co l'e - ra a pas - seg - giar  
di lon - tano si sentivano

---

*Ranica 21-4-1989*

Guarda la luna come la cammina  
e la scavalca i monti le lascavalca i monti  
guarda la luna come la cammina  
e la scavalca i monti e la si ferma più

guarda le stelle come sono belle  
ce ne saran di quelle ce ne saran di quelle  
guarda le stelle come sono belle  
ce ne saran di quelle che prega il ciel per me

che prega il ciel per io sarò il papà e la mamma  
la me murusa i cara la me murusa i cara  
che prega il ciel per io sarò il papà e la mamma  
la me murusa i cara la sa gna se ga só

la me murusa i cara la fa la filandera  
la vé a casa a sera la vé a casa a sera  
la me murusa i cara la fa la filandera  
la ve a ca' la sera col scosali bagnà

(viene a casa a sera ...)

(... con il grembiule bagnato)

col scosali bagnato la frega fōra gli occhi  
poveri giovinotti poveri giovinotti  
col scosali bagnato la frega fōra gli occhi  
poveri giovinotti traditi nell' amor

(la frega fuori gli occhi)

traditi nell' amore traditi nella mente  
cosa dirà la gente cosa dirà la gente  
traditi nell' amore traditi nella mente  
cosa dirà la gente cosa dirà di me

The musical score is written on three staves in a single system. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a tempo marking of 54. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: "Guar - da la lu - u - na co - me la - cam - mi - na e". The second staff contains: "la sca - val - ca i mo - on - ti e la sca - val - ca i". The third staff contains: "mo - on - ti e la si fer - ma più". There are first and second endings marked with "1." and "2." above the notes.

---

**Amora 23-8-1980**

Guarda la luna come la cammina  
e la scavalca i monti e non si ferma mai

guarda le stelle come sono belle  
ie ci saran di quelle che pregan il ciel per me

i pregan il ciel per io sarò il papà e la mamma  
ma quello che mi ama non sa ne' se ci sono

$\text{♩} = 120$

guar - da - la - lu - u - na co - me la cam - mi - na e la sca - val - ca i  
 mo - on - ti e non si fer - ma ma - i guar - da le ste - el - le

**Ranica 21-4-1989**

La bella la va 'l fosso al fosso per lavar *(la va al fosso ....)*  
 la bella la va 'l fosso al fosso per lavar

mentre che le la lava l'anello a 'l ghe cascà *(... l'anello gli è cascato)*  
 mentre che le la lava l'anello a 'l ghe cascà

o pescator che pesci vùli pescà 'l me anel *(... volete pescare il mio anello)*  
 o pescator che pesci vùli pescà 'l me anel

si si lo pescheria ma mé vòl ves pagà *(si si che lo pescherò ma io voglio essere pagato)*  
 si si lo pescheria ma mé vòl ves pagà

vi darò trecento scudi e la borsa del tesor  
 vi darò trecento scudi e la borsa del tesor

non voi ne' ù ne' l' alter ma voglio un bacin d'amor *(non voglio ne' uno ne' l' altro)*  
 non voi ne' ù ne' l' alter ma voglio un bacin d'amor

piuttosto che baciarti mi getteria nel mar  
 piuttosto che baciarti mi getteria nel mar

$\text{♩} = 82$

La bel - la la v' al fos - so al fo - o - sso per la -  
 var la bel - la la v' al fos - so al fos - so per la -  
 var men - tre

*Il brano è stato eseguito con due diverse melodie. La seconda volta con queste varianti :*

l' anello caduto nel mar      *invece di*      l' anello a l' ghe cascà      (*... gli è cascato*)  
 piuttosto di baciarvi      *invece di*      piuttosto che baciarti

$\text{♩} = 192$

La - bel - la la v' al fos - so al fos - so a re - e - sen -  
 tar la bel - la la - a v' al fos - so al  
 fos - so a re - e - sen - tar

***Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)***

Un giorno il lupo disse alla capora  
 vuoi tu venire con me al pascolo  
 allora la capora disse al lupo  
 no non voglio venire con te  
 perchè g' ho paura che tó ma mangèt      (*perchè ho paura che mi mangi*)

allora il lupo mena la capora in cima ad un dosso      (*... il lupo porta la capra ...*)  
 e poi gli salta addosso  
 allora la capora disse al lupo  
 fermati fermati un momento  
 lasciami fare un po' di testamento

lascio gli occhi ai ciechi  
 le orecchie ai sordi  
 le gambe a chi è senza gambe  
 lascio il sangue ai moneghe      (*... alle monache*)  
 per fare la turta  
 e lascio i coregn a chi che i m' ascolta      (*e lascio le corna a chi che mi ascolta*)

a chi che i m' ascolta e a chi che i m' ascoltato      (*... e a chi che mi ha ascoltato*)  
 e anche a chèi che i ha cantato      (*e anche a quelli che hanno cantato*)

$\text{♩} = 72$

un gior-no il lu-po dis-se a la ca-po-ra vuoi tu ve-ni-re con  
 me al pas-co-lo- o al-lo-ra la ca-po-ra dis-se al lu-po  
 no non vo-glio ve-ni-re con te per-chè g'ho pu-ra che to-o ma  
 ma-an-giet al- D.C. allora il lupo mena ...  
 ... un po' di testamento la-scio gli oc-chi ai cie-chi le o-  
 rec-chie ai sor-di le gam-be a chi è sen-sa gam-be  
 la-scio il san-gue ai mo-na-ghe per fa-re la tur-ta e  
 la-se i co-regn a chi chi m'as cu-ul-ta a  
 chi chi m'as cul-ta-a e a chi chi m'ha as cul-ta-to-o e  
 an-che a che-i che i ha-a can-ta-a-to

**Amora 23-8-1980**

Verrà poi il dì di Lune  
 sòl mercà a crumpà le piume  
 Lune le piume le piume non avrà  
 la Rusina bella l' è sòl mercà  
 la Rusina bella l' è che 'ndomà

*( sul mercato a comperare le piume )*

*( La Rosina bella è sul mercato  
 la Rosina bella è qui domani )*

verrà poi il dì di Marte  
 Marte le scarpe  
 Lune le piume le piume non avrà  
 la Rusina bella l' è sòl mercà  
 la Rusina bella l' è che 'ndomà

verrà poi il di di Mercole  
sòl mercà a crumpà le nespole  
Mercole le nespole  
Marte le scarpe  
Lune le piume le piume non avrà  
la Rusina bella l' è sòl mercà  
la Rusina bella l' è che 'ndomà

verrà poi il d' di Giova  
sòl mercà a crumpà le ova  
Giova le ova  
Mercole le nespole  
Marte le scarpe  
Lune le piume le piume non avrà  
la Rusina bella l' è sòl mercà  
la Rusina bella l' è che 'ndomà

verrà poi il di di Venere  
sòl mercà a crumpà la cenere  
Venere la cenere  
Giova le ova  
Mercole le nespole  
Marte le scarpe  
Lune le piume le piume non avrà  
la Rusina bella l' è sòl mercà  
la Rusina bella l' è che 'ndomà

verrà poi il di di Sabato  
sòl mercà a crumpà 'l soprabito  
Sabato soprabito  
Venere la cenere  
Giova le ova  
Mercole le nespole  
Marte le scarpe  
Lune le piume le piume non avrà  
la Rusina bella l' è sòl mercà  
la Rusina bella l' è che 'ndomà

verrà poi il di della festa  
sòl mercà a crumpà la èsta  
festa la èsta  
Sabato soprabito  
Venere la cenere  
Giova le ova  
Mercole le nespole  
Marte le scarpe  
Lune le piume le piume non avrà  
la Rusina bella l' è sòl mercà  
la Rusina bella l' è che 'ndomà

( ... la veste )

verrà poi il di di Carnevale  
sòl mercà a crumpà 'l bócale  
Carnevale bócale  
festa la èsta  
Sabato soprabito

( ... l' urinale )

Venere la cenere  
 Giova le ova  
 Mercole le nespole  
 Marte le scarpe  
 Lune le piume le piume non avrà  
 la Rusina bella l'è sòl mercà  
 la Rusina bella l'è che 'ndomà

verrà poi il dì d' la féra  
 sòl mercà a crumpà la era  
 féra la éra

(... il giorno della fiera)  
 (... la vera)

Carnovale bócale  
 festa la èsta  
 Sabato soprabito  
 Venere la cenere  
 Giova le ova  
 Mercole le nespole  
 Marte le scarpe  
 Lune le piume le piume non avrà  
 la Rusina bella l'è sòl mercà  
 la Rusina bella l'è che 'ndomà

verrà poi il dì de la spusa  
 sòl mercà a crumpà la tusa  
 spusa la tusa

(... il giorno della sposa)  
 (... la ragazza)

féra la éra  
 Carnovale bócale  
 festa la èsta  
 Sabato soprabito  
 Venere la cenere  
 Giova le ova  
 Mercole le nespole  
 Marte le scarpe  
 Lune le piume le piume non avrà  
 la Rusina bella l'è sòl mercà  
 la Rusina bella l'è che 'ndomà

♩=96

ver-rà poi il dì di lu-ne sòl mer-cà a crum-pà le piu-me  
 lu-ne le piu-me le piu-me non a-vrà la Ru-si-na bel-la l'è  
 sòl mer-cà la Ru-si-na bel-la l'è che 'ndo-mà ver-rà

*Amora 13-9-1980*

Sento il fischio del vapore l'è la partenza del mio amore  
l'è la partenza del mio amore chissà quando ritornerà  
l'è la partenza del mio amore chissà quando ritornerà

ritornerà 'sta primavera con la spada insanguinata  
ma se mi trova già maritata oh che pena oh che dolor  
ma se mi trova già maritata oh che pena oh che dolor

oh che pena oh che dolore che brutta bestia è mai l'amore  
starò piuttosto senza mangiare ma l'amore lo voglio far  
starò piuttosto senza mangiare ma l'amore lo voglio far

$\text{♩} = 92$



Sen-to il fis - chio del va - po - re l'è la par -  
ten - za del mio a - mo - re del mio a - mo -  
re l'è la par - ten - za del mio a - mo -  
re chis - sa quan - do ri - tor - ne - rà  
1. l'è la par - rà tor ne - rà...  
2. D.S.

*Amora 13-9-1980*

Quell' uccellin nel bosc quell'uccellin nel bosc  
che a la campagna l vola quell'uccellin nel bosc  
che a la campagna l vola

*( quell' uccellino nel bosco ... )*

cose l g'avrà portà cose l g'avrà portà  
'na lètra sigilada cose l g'avrà portà  
'na lètra sigilada

*( cosa gli avrà portato ... )  
( una lettera sigillata ... )*

cosa sarà stai sò cosa sarà stai sò  
di maridar la ibella cosa sarà stai sò  
di maridar la ibella

*( cosa sarà stato su ... )  
( di maritare la ibella ... )*

só maridada ier só maridada ier  
è 'ncò só già pentida só maridada ier  
è 'ncò só già pentida

( sono maritata ieri ... )  
( e oggi sono già pentita ... )

ho tólt chél bròt vegiù ho tólt chél bròt vegiù  
che tóta nòcc al dorma ho tólt chél bròt vegiù  
che tóta nòcc al dorma

( ho preso quel brutto vecchio ... )  
( che tutta notte dorme ... )

se lù al dormirà se lù al dormirà  
'l mio cuor sarà tranquillo se lù al dormirà  
'l mio cuor sarà tranquillo

( se lui dormirà ... )

l' Italia l'è un bel fior l' Italia l'è un bel fior  
l'è il fior dè le bellezze l' Italia l'è un bel fior  
l'è il fior dè le bellezze

e chi la godirà e chi la godirà  
sarà le bèle s-cete e chi la godirà  
sarà le bèle s-cete

( e chi la godrà ... )  
( saranno le belle ragazze ... )

$\text{♩} = 160$

quell' uc - cel - li - in nel bosc quell' uc - cel - li - in nel  
bo - o - o - o - osc che a la cam - pa - gna al vo - la quell' uc - cel -  
lin nel bosc che a la cam - pa - gna al vo - o - o - la

The musical notation consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked as quarter note = 160. The melody is written in a single treble clef. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The first staff contains the first line of lyrics, the second staff contains the second line, and the third staff contains the third line. The music ends with a double bar line.

---

### *Scanzorosciate ?-10-1979*

Al sedici di agosto sul far della mattina  
in piazza Garibaldi c'era la ghiottina  
mentre Caserio dormiva ancor  
senza pensare al triste error

( ... ghiottina )

entra nella prigione il direttore prefetto  
con voce d' imozione sveglia quel giovinetto  
mentre svegliandosi che cosa c'è  
l' è giunta l'ora di alzarsi in pé

( ... di alzarsi in piedi )

prendimi questo biglietto consegnalo alla mamma  
ma dica che non pianga è giunta l' ora mia  
ma dica che non pianga ma del dolor  
meglio la morte che perder l' onor

♩=152

al se-di-ci di a - gos-to sul - far de la mat-ti-na  
 in piaz - za Ga - ri - ba - al - di c'e-ra la ga - gliot-  
 ti - na men- tre Ca - se - rio dor - mi - va an - cor  
 se - za pen - sa - a - re al tri - is - te er - ror

*Telgate 20-3-1989 e 10-4-1989*

Ma senti senti soldati  
 ma senti 'sto bel cantà  
 si l'è il canto di la Pierina  
 che richiede 'na qualità

*( ma sentite sentite soldati  
 ma sentite questo bel cantare  
 si è il canto della Pierina  
 che richiede una qualità )*

al g'avea ne' pader ne' mader  
 ma g'avea un sol fratello  
 la g'avea l'amante ibello  
 e per nome Sebastian

*( non aveva ne' padre ne' madre  
 ma aveva un sol fratello  
 aveva l'amante bello )*

Sebastiano disperato  
 gli toccò 'ndà vià soldato  
 gli toccò 'ndà vià soldato  
 a servire l'imperatore

*( gli toccò andare via soldato )*

la Pierina lacrimando  
 se lo stringe per la mano  
 guarda bene o Sebastiano  
 guarda bene di non tradi

*( ... tradire )*

ed allora Sebastiano  
 l'è partito al regimento  
 la Pierina in quel momento  
 l'ha cambiato i suoi pensier

i l'ha fait d'un altro amante  
 e per nome Costantino  
 e quel povero Sebastianino  
 il l'ha lasàt de libertà

*( ha fatto di un altro amante )*

*( lo ha lasciato in libertà )*

Sebastian l'è via soldato  
ve a sai sto gran successo  
al domanda un gran permesso  
per venirla a ritrovà

*( Sebastiano è via soldato  
viene a sapere questo gran successo )*

son venuto in casa tua  
son venuto a ritrovarti  
son deciso di sposarti  
mé adès ti voglio sposà

*( io adesso ti voglio sposare )*

vatten pure o Sebastiano  
vatten pure al tuo destino  
io ho promesso a Costantino  
e Costantino mi sposerò

Costantino l'è 'l mio amante  
Costantin l'è 'l mio moroso  
Costantin sarà 'l mio sposo  
e Costantino li sposerò

*( ... è il mio ... )*

ed allora Sebastiano  
non ferisce più parola  
con un colpo di pistola  
i nel petto gliela cacciò

*( non proferisce ... )*

e quel povero Sebastiano  
che 'l g' avea la spada in mano  
prende il cuor della Pierina  
e per la strada se ne andò

quando fosse innanzi un toco  
ha incontrato Costantino  
'ndem 'ndem amico mio  
all' osteria insem con me

*( ... innanzi un pezzo )*

*( andiamo ... )*

*( ... insieme ... )*

quando fosse all' osteria  
comandò una tavoletta  
comandò una padelletta  
per far cuocere un buon disnà

*( ... desinare )*

mangia mangia amico caro  
mangia il cuor di una vitella  
mangia il cuor della tua ibella  
della tua innemora

*( ... innamorata )*

non ti credo Sebastiano  
sarà tutta falsità  
va sul campo di la croce  
e troverai la verità

alla mattina presto presto  
presto presto si incammina  
va 'lla casa di la Pierina  
e l' ha trovà la verità

*( va alla ... )*

*( e ha trovato la verità )*

$\text{♩} = 160$

Ma sen - ti sen - ti sol - da - ti ma sen - ti 'sto  
 bel can - tà si l'è il can - to di la - a Pie - ri - na  
 che ri - chie - de 'na qua - a - li - tà al g' a-vea

---

*Telgate 10-4-1989*

Ragazzine vi prego ascoltate  
 la mia storia in questa ragion  
 a voi solo vi voglio raccontare  
 che mi trovo in un grande dolor

da quel di che l'amante crudele  
 da quel di che 'l mio cuor mi rapì  
 da quel cuor che ero tanto fedele  
 non trovo pace ne' notte ne' di

io credevo per Pasqua a sposarsi  
 ma il destino non volle così  
 non avendo compiuto i vent' anni  
 la mia vita innocente morì

se ci sei perchè non rispondi  
 a tua madre che langue quaggiù  
 i miei occhi bagnati di pianto  
 non potranno vederti mai più

compatite una povera madre  
 perde il figlio sul fior dell'età  
 compiangete il povero suo padre  
 anche ai turchi farebbe pietà

ogni madre ai sui figli vuol bene  
 quel che soffre il suo cuor lo saprà  
 sarà morto fra orribili pene  
 il mio figlio sul fior dell'età

se potessi scavare una fossa  
 su di un palmo lontano da te  
 per poter collocare le mie ossa  
 solo un istante vicino a te

a la mattina il cancello si apre  
io son sempre la prima ad entrar  
dove regna sovrana la morte  
per il mio figlio poterlo pregar

a la sera il cancello si chiude  
il guardiano mi impone ad uscir  
son costretta a lasciar questa terra  
dove il mio figlio innocente morì

$\text{♩} = 168$

Ra-gaz-zin-ne vi pre-go as-col-ta-re la mia sto-ria in  
ques-ta ra-gion a voi so-lo vi vo-glio rac-con-ta-a-  
re che-e mi tro-o-vo nei gra-an-di do-lor

---

*Ranica 21-4-1989*

Una donna Luisa si chiamava  
che nel cuore aveva la passione  
un segreto amava il garzone  
che mai nessuno lo potessero scoprir

una sera le disse Luisa  
mio marito ha cinquemila lire  
io vorrei poterle rapire  
in America a venire con te

ne faremo una buona minestrina  
metteremo un veleno potente  
una testa di un grosso serpente  
con la carne lo faremo bollir

e la carne si mise a bollire  
la minestra fu fatta in un lampo  
il marito ritorna dal campo  
disse "ho fame io voglio mangiar"

gli rispose poi la donna  
mangia pure con figlia Giannina  
ed allora la cara piccina  
fermati babbo prima di mangiar

io ho visto la mamma a far bollire  
una testa di grossa ramminghia  
con un occhio a me mi è fuggito  
dove l'ha messo la mamma non lo so

il marito sentendo sto fatto  
lui restò molto meravigliato  
la minestra al cane fu data  
che sull'istante lo vide a morir

entra in casa la barbara donna  
mangia pure o brutto minchione  
il marito prendendo il bastone  
e la donna aiuto chiamò

entra in casa il garzone  
che anche lui bastonava il padrone  
la rivoltella colpìtagli nel cuore  
che il marito si vide morì

sua figlia che era lì presente  
lacrimosa baciava suo padre  
e diceva crudele mia madre  
e mio padre morire dov' è

ragazzette che fate l' amore  
badate bene a prendere marito  
voi altre spose l'avete capito  
come Luisa vi prego di non far

$\text{♩} = 108$

U - na don - na Lu - i - sa si chia - ma - va che nel  
cuo - re a - ve - va la pas - sio - ne un se - gre - to a - ma - va il pa -  
dro - ne che mai nes - su - no lo po - tes - se - ro sco - pri - re u - na

*Ranica 11-5-1989*

Cara Adele ti lascio nel pianto  
me ne vado a trovare i confini  
tien da conto i miei cari bambini  
spero presto poter ritornar

ma l' Adele si giovane e bella  
nel vedere che sola restava  
d' un altro giovane lei si' innamorava  
non aveva vent' anni d'età

e costui di nome Pierino  
da tre mesi da lei frequentava  
ma una sera che Adele aspettava  
e tranquillo così ne parlò

cara Adele non posso frequentare  
da tre giorni c'è qua il tuo marito  
dai tuoi figli sarei avvertito  
per l'amore che nutri per me

ma Adele si cambia il pensiero  
se potessi disfarne dei bimbi  
se potessi disfarne dei bimbi  
in America venire con te

e la si arma di un coltello  
s' avvicina al figlio Beppino  
cinque anni aveva quel bambino  
che dormendo nella culla restò

e poi corre dalla bambina  
sette anni chiamatasi Anita  
la si sveglia così impaurita  
il coltello nel cuore infilò

e poi prese quei due cadaveri  
che nel pozzo lei volle gettar  
che l' amante che stava aspettarla  
e dall' uscio si sente picchiar

e le la va con passo spedito  
e la vide entrare il marito  
le la vide entrare il marito  
che gridava i mie figli dov' è

quanto sangue che scorre per terra  
ma tu vedi la mia rivoltella  
ma tu vedi la mia rivoltella  
se non parli ti sparo così

ma la barbara Adele confessa  
il suo fatto che aveva compiuto  
il marito appena saputo  
i tre colpi la moglie sparò

e poi corre dai carabinieri  
confessa il fatto che era successo  
la mia moglie l'ho uccisa me stesso  
e quel padre restò in libertà

$\text{♩} = 152$

Ca - ra A - de - le ti la - scio nel pian - to me ne va - do a tro -  
va - re i con - fi - ni tie - da con - to i miei ca - ri bam - bi - ni  
spe - ro pres - to po - ter ri - tor - nar

# Il lavoro

---

*Florano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

O donne l' è ché ol mulèta  
se ghi ol coltel coi dent  
se ghi la forvesèta  
che taia póc o nient  
coltèl e forvesèta  
portem ve spete chi  
no gh' è nessun mulèta  
che 'l mola mèi de mi  
no gh' è nessun mulèta  
che 'l mola mèi de mi

e la rōda la gira la gira  
e la rōda la gira e la va  
gira gira Gioan che 'l ve sira  
e la rōda la turna a girà  
e la rōda la gira la gira  
e la rōda la gira e la va  
gira gira Gioan che 'l ve sira  
e la rōda la turna a girà

intant che 'l munt al gira  
al gira anca la lūna  
come i tusan de sira  
in cerca de fortūna  
tusan e giuinòt  
sò e giò a passeggiar  
la rōda la se consūma  
a forza de girar  
la rōda la se consūma  
a forza de girar

*( o donne è qui l' arrotino  
se avete il coltello coi denti  
se avete la forbicina  
che taglia poco o niente  
coltello e forbicina  
portatemi vi aspetto qui  
non c' è nessun arrotino  
che mola meglio di me )*

*( e la ruota ...)*

*( ... Giovanni che viene sera )  
( e la ruota torna a girare )*

*( intanto che il mondo gira  
e gira anche la luna  
come i ragazzi di sera  
in cerca di fortuna  
ragazzi e giovinotti  
su e giù a passeggiare  
la ruota la si consuma  
a forza di girare )*

♩=52

o don - ne l'è che 'l mu - let - ta se ghi ol col - tel coi dent se  
ghi la for - ve - sè - ta che ta - ia pòc o nient col - tèt c for - ve -  
sè - ta por - tem ve spe - te che no gh'è nes - sun mu - lè - ta che 'l  
mu - la mei de mi non e la rò - da la gi - ra la  
gi - ra e la rò - da la gi - ra e la va gi - ra gi - ra Gio - an che 'l ve -  
si - ra e la rò - da la tur - na a gi - rà e la rò - da la gi - ra - la  
gi - ra e la rò - da la gi - ra e la va gi - ra gi - ra Gio - an che 'l ve -  
si - ra e la rò - da la tur - na a gi - rà

1.

♩=82

**Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)**

Al ven chèl barbantoneganega  
che 'l ven da la montaneganega  
con la spurtina in màneganega  
che 'l vent i stracheti ciribibi

(viene quel barba-  
ntoneganega  
che viene dalla montagna -  
neganega  
con la borsa in mano -  
neganega  
che vende gli stracchini ...)

cin ghèi all' etto strachetin ciribibin  
cin ghèi all' etto strachetin ciribibin  
cin ghèi all' etto lo strachettino  
lo strachettino chi la òl crumpà  
cin ghèi all' etto lo strachettino  
lo strachettino chi la òl crumpà

(cinque lire all' etto stracchino ...)

( chi lo vuole comprare )

*Aquilina Conti*: "...era una persona che vendeva gli stracchini usando queste strofe come richiamo, e poi sono diventate canzone ...come quello che vendeva le candele, uno di Cene..."

L' è riàt l' è riàt l' è riàt  
 chèl di candele chèl di candele  
 l' è riàt l' è riàt l' è riàt  
 chèl di candele a bu mercàt  
 "cinque a la lira, candele!"

( è arrivato ... )  
 ( quello delle candele .... )

( quello delle candele a buon mercato)

♩=116

al ven chèl bar-ban- to- ne- ga- ne- ga che'l ven da la mon-  
 ta- ne- ga- ne- ga con la spur- ti- na'n ma- ne- ga- ne- ga che'l  
 vent i stra- che - ti ci- ri- bi - bi cin ghei all' et - to  
 1. stra- che - tin ci- ri- bi - bin bin cin ghei all' et - to - o lo  
 2. stra- chet - ti - no - o lo stra- chet ti - no chi la  
 FINE  
 òl crum - pà cin

*Ranica 21-4-1989 e 11-5-1989*

Lunedì poi è giorno di baldoria  
 nóter per di la storia non voglio lavorar larillaleoilà  
 lunedì poi è giorno di baldoria  
 nóter per di la storia non voglio lavorar larillaleoilà

( noi per dir la storia ...)

martedì invece è il giorno seguente  
 non voglio fare niente non voglio lavorar larillaleoilà  
 martedì invece è il giorno seguente  
 non voglio fare niente non voglio lavorar larillaleoilà

mercoledì poi ho perso il martello  
giusto per quello non voglio lavorar larillaleloilà  
mercoledì poi ho perso il martello  
giusto per quello non voglio lavorar larillaleloilà

giovedì sai è giorno di vacanza  
e per creanza non voglio lavora larillaleloilà  
giovedì sai è giorno di vacanza  
e per creanza non voglio lavora larillaleloilà

venerdì poi è morto il Signore  
oh che dolore non voglio lavorar larillaleloilà  
venerdì poi è morto il Signore  
oh che dolore non voglio lavorar larillaleloilà

sabato poi è l'ultimo giorno  
oh che bel giorno non voglio lavorar larillaleloilà  
sabato poi è l'ultimo giorno  
oh che bel giorno non voglio lavorar larillaleloilà

domenica è festa mi metto in un cantone  
aspetto il padrone che venga a pagar larillaleloilà  
domenica è festa mi metto in un cantone  
aspetto il padrone che venga a pagar larillaleloilà

entra il padrone è tutto arrabbiato  
brutto vigliacco va via di qua larillaleloilà  
entra il padrone è tutto arrabbiato  
brutto vigliacco va via di qua larillaleloilà

$\text{♩} = 106$

Lu - ne - di poi è gior - no di bal - do - ria nó - ter per di la  
sto - ria non vo - glió la - vo - rar la - ril - la - le - loi - la  
lu - ne - di poi è gior - no - di bal - do - ria nó - ter per di la  
sto - ri - a non vo - glió la - vo - rar

*Amora 13-9-1980*

Lunedì poi l'è giorno di baldoria  
dice la storia non voglio lavorar  
lunedì poi l'è giorno di baldoria  
dice la storia non voglio lavorar

martedì poi l'è ancora lo stesso  
giusto per questo non voglio lavorar  
martedì poi l'è ancora lo stesso  
giusto per questo non voglio lavorar

mercoledì poi ho perso il cappello  
giusto per quello non voglio lavorar  
mercoledì poi ho perso il cappello  
giusto per quello non voglio lavorar

giovedì poi l'è giorno di vacanza  
per mantegni l'òsansa non voglio lavorar  
giovedì poi l'è giorno di vacanza  
per mantegni l'òsansa non voglio lavorar

*(per mantenere l'abitudine ...)*

venerdì poi l'è morto il Signore  
oh che dolore non voglio lavorar  
venerdì poi l'è morto il Signore  
oh che dolore non voglio lavorar

sabato poi l'è l'ultimo giorno  
per un giorno solo non voglio lavorar  
sabato poi l'è l'ultimo giorno  
per un giorno solo non voglio lavorar

domenica poi mi metto sul portone  
aspetto il padrone che venga a ripagar  
arriva il padrone l'è tutto arrabbiato  
brutto vigliacco va via di qua

$\text{♩} = 108$

lu - ne - di poi l'è gior - no di bal - do - ria di - ce la  
sto - ria non vo - gliò la - vo - rar lu - ne - di poi l'è  
gior - no di bal - do ria di - ce la sto - ria non vo - gliò la - vo  
- rar

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

Alle sei alle sei e mezzo  
minatori che i va a lavorà  
sono rivà metà il Ticino  
son cascati e son negà

(... annegati)

eravamo in ventinove  
solo sette noi siamo restà  
e gli altri ventidue  
son cascati e son negà

(... restati)

maledetto quell' ingegnere  
che i lavori avea da guardar  
se non c' era la barchetta  
sermmo stati tutti annegà

quelle povere vedovelle  
sempre in chiesa vanno a pregà  
se gli capita l macaco  
i sa turna a maridà

( ritornano a maritarsi )

*Aquilina Conti: "...era una canzone portata da quelli col verticale..."*

♩ = 56

al - le sei al - le sei e mez - zo mi - na - to - ri che i va a la - vo -  
ra - ar son ri - v à me - tà 'l Ti - ci - no - o son cas - ca - ti e so - o - on ne - g à era -

---

*Scanzorosciate (?) - 10-1979*

Ièt fin da bimbo girai le ferrovie  
guadagnando il pan con sudor  
ho traforato le più lunghe gallerie  
in mezzo all'acqua il fumo ed il calor

una mattina appena entrato  
vidi una mina che mi colpì  
ma ed in quattro mi han trasportato  
e all'ospedale mi son ritrovà

ie all'ospedale mi son ritrovato  
e la mi fecer addormentar  
ma ed il medico mi fece una gran visita  
che poi si mise d'una gamba m' ha taglià

iè alla mattina appena svegliato  
 vidi una gamba e un braccio staccà  
 ma nella testa in una confusione  
 che quasi mi sentivo at ammori

ma iè scusatemi signori e signore  
 ma del disturbo che v' ho da'  
 che a vent' anni ero un bravo minatore  
 son rovinato e non pos più lavorà

$\text{♩} = 120$

lèt fin da bim-bo gi-rai fer-ro - vi - e gua - da  
 gnan - do il pa - ne con su - do or ho tra fo - rato

### Scanzorosciate ?-10-1979

Non sai che i minatori son lingere  
 e i porta braghe larghe e stivaloni  
 ma quando chi ha forat la galleria  
 i getta 'l punf e po' i se ne va via

minatori si si minstor i mé fa divertir  
 ièt invece contadi al mé fa portà ol gerli (ed invece il contadino mi fa portare la gerla)

### Dal vocabolario del Tiraboschi

*Ligér ed in alcuni luoghi Lingér. ... Leggero, Incostante, Instabile, Volubile, Mutabile*

Non sai che i mi - na - to - ri son lin - ge - e - re ei  
 por - tan bra - ghe lar - ghe e sti - va - lo - o - ni ma quan - do che ha fo -  
 rat la gal - le - ri - i - a i get - tal punf e po' i se ne va  
 vi - i - a mi - na - tor si si mi - na - tor mi fa di - ver -  
 tir ièt in - ve - ce il con - ta - di - no al me fa por - tà ol ger - li

*Scanzorosciate ?-10-1979*

Ma quando la lingera la entra in galleria  
la prende la mazza in coppia e poi la se ne va via

e col mester chi fa' e con la cicca in bocca  
la povera lingera la marcia sòl trimar

*(e con il mestiere che fanno ...)  
(... la marcia sul tremare)*

*♩=84*

ma quan - do la lin - ge - ra la en - tra in gal - le - ri - a la  
pren - de la maz - za in cop - pia e poi la se ne va vi - a e

---

*Scanzorosciate ?-10-1979*

La matina lèc sò  
mé g' ho 'l Pater dè di' sò  
risuli dé petenà  
santa mesa dé 'scoltà  
lauréré dé fa 'ndà

*( la mattina mi alzo  
ho il Padre Nostro da dire  
riccioli da pettinare  
Santa Messa da ascoltare  
lavoro da far andare*

oh la giòrnada l' è lóngà  
la paga l' è póca  
la sida l' è catia  
la strasa 'na òl mia  
i rochèi ià òl bèi  
i rochèi 'na òl tance  
cò la forves in di ma  
taià fò tòcc i gróp  
sé dé no si ciapa sò

*oh la giornata è lunga  
la paga è poca  
la seta è cattiva  
l' avanzo non lo vogliono  
i rocchetti li vogliono belli  
i rocchetti ne vogliono tanti  
con la forbice in mano  
tagliare fuori tutti i nodi  
altrimenti le prendiamo)*

sò sò sò  
'st' an che 'é 'nghé sarà piò  
la maestra bèla e buna  
maestrina museruna  
laurà de crapà  
tòla sò mi scaperà  
ma scaperà ind' ù cantù  
farà sò ù bel mùsù  
òl mùsù l' è misùràt  
... *(manca l' ultima riga. Vedi spiegazione sotto)*

*( su su su  
l' anno prossimo non ci saremo più  
la maestra bella e buona  
maestrina musona  
lavorare da crepare  
prenderemo su e scapperemo  
scapperemo in un angolo  
faremo su un bel muso  
il muso è misurato*

Dall' intervista con Suor Giuseppina, che da ragazza ha lavorato in filanda :

Suor Giuseppina " ... ci sono altre due o tre parole ma non le ricordo più. C' erano le ragazze che andavano allo stabilimento, in filanda. Lavoravano la seta, facevati i rocchetti. Ma la seta con le macchine si rompeva, e dovevano sempre fare i nodi. Si diceva anche " La strasa ià òl mia", non volevano tutto l'avanzo ... io l'ho imparata così da ragazza.

Domanda. È finita oppure ci sono altre strofe?

Suor Giuseppina. ...farà sò ù bel mūsù / òl mūsù l' è misùrài / non c'è altro da scapà / ... ecco, qualche cosa di così ."  
(... non c'è altro da scappare )



# La grande guerra

*Nese 8-2-1980*

Cecco Beppe l'imperatore  
le sue pastiglie hanno un buon sapore  
la mala stirpe che nascosta sta  
mentre si muore per la libertà

addio mio bella addio  
le palle fischiano di qua e di là  
iè mentre gli imboscati  
stanno a discuter chi la vincerà

giornale in mano la sigaretta  
noi all'assalto alla baionetta  
come le mosche noi dobbiam morir  
iè gli imboscati stanno a divertir

addio mia bella addio  
se la vittoria sarà nostra un dì  
diremo agli imboscati  
abbiamo vinto a costo di morir

$\text{♩} = 116$

Cec-co Bep-l'im-pe-pe-ra-to-re le sue pas-ti-glie hanno un  
buon sa-po-re la ma-la stir-pe che nas-co-sta sta men-  
tre si muo-re per la li-ber-tà-à-à ad-di-o mia-  
bel-la ad-di-o le pal-le fis-chia-no di qua e di là-  
a iè men-tre gl'im-bos-ca-ti-i-i stanno a dis-  
cu-tere chi la vin-ce-rà gior-na-le in

*Nese 8-2-1980*

Non ci vado volentieri  
perchè io non ho passione  
e da Gorizia a Monfalcone  
la mia vita la finirà

ti saluto cara mamma  
e fratelli tutti quanti  
tutti i giorni che vado avanti  
vostro figlio più vi vedrà

da Monte Tomba a Monte Grappa  
iè dappertutto vi son valanghe  
tutti i fossi pien di sangue  
e tutto sangue di gioventù

quei vigliacchi di quei signori  
che han voluto questa guerra  
noi altri poveri tutti a terra  
iè loro a spasso per le città

or vi sono tutti imboscati  
preti e frati negli ospedaletti  
e noi altri giovinetti  
nelle trincee dobbiam morir

*moderato*

non ci va - a - do vo - len - tie - e - ri per - chè io non  
ho pas - sio - o - ne da Go - ri - zia a Mon - fal - co - ne  
la mi - a vi - ta la fi - ni - rà ti sa - luto

---

*Pedrengo 9-2-1980*

Addio compagni e madre mia  
che per la guerra mi toccherà partir  
voi sentirete che morte farò io  
che per l'Italia mi toccherà morir

lascio la moglie con due bambini  
ti prego mamma di riguardarli tu  
quando sarò in mezzo a quegli assassini  
mi uccideranno e non mi vedrai più

appena giunto in terra austriaca  
subito l'ordine al fuoco arrivò  
ed all'assalto alla baionetta  
addirittura il macello diventò

io fui ferito di una palla al petto  
i miei compagni li vedo a fuggir  
io son costretto costretto ad arrestarmi  
perchè quell' austro lo vedio a venir

fermati o austro con codesto amore  
pensa che ho una madre che piange per me  
mentre quell' austro col cuore incivile  
col suo pugnale morire mi fè

era un colpo che reca alla morte  
gli strecianti che fanno pietà  
e mentre a Roma si apron le porte  
evviva Trento e la libertà

o voi madri che soffrite tanto  
i vostri figli che muoiono quaggiù  
a voi vi restan le lacrime di pianto  
pei vostri figli che muoion quaggiù

*Angelina Patelli: "...la cantavamo durante la guerra del '15, andando a lavorare, l'abbiamo imparata al mercato da quelli che venivano con la fisarmonica. Noi donne ci mettevamo tutte attorno, loro ci davano i biglietti e la cantavamo insieme. Poi la cantavamo per conto nostro."*

*Registrata anche a Ranica il 21-4-1989*

Addio compagni addio madre mia  
che per la guerra mi tocca partir  
voi sentirete la morte farò io  
che per l' Italia mi tocca a morir  
voi sentirete la morte farò io  
che per l' Italia mi tocca a morir

appena giunto i terra austriaca  
subiti l'ordine del fuoco arrivò  
mi dii all' assalto la baionetta in mano  
addirittura flagello diventò  
mi dii all' assalto la baionetta in mano  
addirittura un flagello diventò

fermati o austro non farmi del male  
pensa che ho una madre che piange per me  
ma l' austriaco col cuore crudele  
col suo pugnale morire mi fe'  
ma l' austriaco col cuore crudele  
col suo pugnale morire mi fe'

io fui ferito ... ( interruzione)

lascio la moglie con due bambini  
 ti prego mamma di guardarli tu  
 io sarò in mezzo a quegli assassini  
 mi uccideranno e non mi vedran mai più  
 io sarò in mezzo a quegli assassini  
 mi uccideranno e non mi vedran mai più

♩ = 108

ad - dio com - pa - gni e ma - a - a - dre mi - a che per la  
 guer - ra mi toc - che - rà par - tir voi sen - ti - re - te che  
 mor - te fa - rò i - o che per l'I - ta - lia mi toc - che - rà mo -  
 rit la - scio la

*Fiorano al Serio (probabilmente 1978 /1979, Aquilina Conti)*

Quando è pronta la tradotta  
 gli imboscati fan partenza  
 vanno a fare conoscenza  
 coi tedeschi che li aspettan già

che faceva l' ortolano  
 l' attendente o l' infermiere  
 chi faceva il panettiere  
 tutti a casa con la lor mamma

addio mia bella addio  
 addio sogni beati  
 la sveglia degli imboscati  
 che tutti al fronte lor dovranno partir  
 addio mia bella addio  
 addio sogni beati  
 la sveglia degli imboscati  
 che tutti al fronte lor dovranno partir

*Aquilina Conti : "... questa la cantavano su agli imboscati, nella guerra del '15 - '18 ..."  
 ( la melodia è sull' aria di " O soldato 'nammurato)*

*Amora 19-7-1980*

E finalmente è finita la guerra  
e l'Europa l'è ben 'nsanguinata  
siamo tornati all'italica terra  
è terminato il nostro soffrir

ho visto trecento italiani al palo maledetto  
con baionette puntate nel petto  
con baionette puntate nel petto  
e chi si muove ucciso sarà

per quattro giorni ci date un sol pane  
con un rancio rifiuto dei cani  
siete stati con noi disumani  
contro voi l'odio per sempre sarà

$\text{♩} = 132$



The musical notation consists of four staves of music in a treble clef, with a key signature of two sharps (F# and C#) and a tempo marking of quarter note = 132. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes. The lyrics are: e fi - nal - men - te è fi - ni - i - ta la guer - ra, e l'Eu - ro - pa l'è tut - ta 'nsan - gui - na - ta, sia - mo tor - na - ti a l'i - ta - li - ca - a ter - ra, è ter - mi - na - to il nos - tro sof - frir ho vis - to.

---

*Scanzorosciate (?) - 10-1979*

Spunta l'alba al sedici luglio  
comincia il fuoco e l'artiglieria  
ma il quinto alpini è per la via  
il Monte Nero l'ha conquistà

o brutto vile di un Monte Nero  
traditor della patria mia  
ho lasciato la casa mia  
per venirti a conquistar

ma per venirti a conquistare  
abbiam perduto molti compagni  
tutti giovani sui vent'anni  
la loro vita ritorna più

iè alla distanza di venti metri  
 iera il nemico trincerato  
 d' un assalto disperato  
 dal nemico fu prigionier

♩=80

spun - ta l'al - ba al se - di - ci lu - u - glio co - min - cia il  
 fuo - co e - l'ar - ti - glie - ri - i - a ma il quin - to al - pi - ni l'è su - ul - la  
 vi - a Mon - te Ne - ro a co - on - quis - tar o brut - to

---

*Amora 23-8-1980*

Ragazzine vi prego ascoltare  
 la mia storia con giusta ragion  
 io vi voglio vorrei raccontarvi  
 che mi trovo nei grandi dolor  
 io vi voglio vorrei raccontarvi  
 che mi trovo nei grandi dolor

da quel di che la morte crudele  
 dal mio fianco l' amor mi rapì  
 e l' pensar che era tanto fedele  
 non ho più pace ne' notte ne' di  
 e l' pensar che era tanto fedele  
 non ho più pace ne' notte ne' di

piango sempre di sera e mattina  
 e di giorno sto sempre a pregar  
 sarò sempre nel mondo meschina  
 finchè l' ciel lo vado a trovar  
 sarò sempre nel mondo meschina  
 finchè l' ciel lo vado a trovar

ti ricordi la sera quei baci  
 che mi davi stringendo al mio sen  
 mi dicevi sei bella mi piaci  
 sulla terra sei nata per me  
 mi dicevi sei bella mi piaci  
 sulla terra sei nata per me

ho deciso per Pasqua a sposarmi  
ma il destino non volle così  
non avevo compiuto i vent'anni  
che sul Piave innocente morì  
non avevo compiuto i vent'anni  
che sul Piave innocente morì

ragazzine che fate l'amore  
ascoltate anche questo soffrir  
non c'è al mondo più aspro dolore  
nel vedere l'amante a morir  
non c'è al mondo più aspro dolore  
nel vedere l'amante a morir

### *Amora 19-7-1980*

Ragazzine vi prego ascoltare  
la mia storia con giusta ragion  
che da qui vi voi raccontare  
che mi trovo nei grandi dolor

da quel dì che la notte crudele  
che dal mio fianco l'amor mi rapì  
e al pensare era tanto fedele  
che non ho pace ne' notte ne' dì

mi voleva per Pasqua a sposarmi  
ma il destino non volle così  
non avevo compiuto i vent'anni  
che sul Piave innocente morì

mi ricordo quei teneri baci  
che mi davi stringendomi al sen  
mi dicevi sei bella mi piaci  
sulla terra sei nata per me

$\text{♩} = 96$

The musical score consists of three staves of music in a 2/4 time signature with a tempo of 96. The melody is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes.

ra - gaz - zi - ne vi pre - go a - scol - ta - re la mia  
sto - ria con gius - ta ra - gion io vi vo - glio vor -  
rei rac - con - tar - vi che mi tro - vo nei gran - di do - lor

*Ranica 12-6-1979, Florano al Serio 18-6-1989*

Dammi un riccio dei tuoi capelli  
che io li tengo per tua memoria  
quando sarò sul campo della vittoria  
i tuoi capelli si si li bacerò

i tuoi capelli sono ricci e belli  
sono legati a fili d'oro  
angelo del cuor mio per te io muoio  
amngelo del cuor mio per te io morirò

*una identica versione è stata registrata sempre a Ranica il 2-9-1979 con in più la strofa :*

dam òna palanca  
té do la me murusa  
te la lascio per isposa  
finchè farò il soldà

*( dammi un soldo  
ti do la mia morosa )*

*( ... soldato )*

*ed ancora a Ranica il 21-4-1989 :*

Dammi un riccio dei tuoi capelli  
che io li tengo per tua memoria  
quando sarò sul campo della vittoria  
si si li troverò

i tuoi capelli sono ricci e belli  
sono legati a fil di oro  
per te Rosina per te io muoio  
per te Rosina per te io morirò

♩=60

dam - mi un ric - cio dei tuoi ca - pel - li che io li

ten - go per tua me - mo - ria si li ba - ce - rò

*Ranica 12-1-1979*

Prendi il fucile poi vattene a la frontiera  
la c'è il nemico la c'è il nemico  
la c'è il nemico che a la frontiera aspetta

digli che l'amo e mai non l'ho tradita  
quando la guerra sarà finita  
sarà finita la sposerò

prendi il secchio e vattene a la fontana  
la c'è il tuo amore la c'è il tuo amore  
la c'è il tuo amore che a la fontana aspetta

*Fiorano al Serio 18-6-1980*

Prendi il fucile poi vattene a la frontiera  
c'è la il nemico c'è la il nemico  
c'è la il nemico che a la frontiera aspetta

prendi il secchio e vattene a la fontana  
c'è la il tuo amore c'è la il tuo amore  
c'è la il tuo amore che a la fontana aspetta

*Pedrengo 9-2-1980*

Prendi quel secchio poi vattene alla fontana  
c'è la il tuo amore c'è la il tuo amore  
c'è la il tuo amore che alla fontana aspetta

prendi il fucile poi vattene alla frontiera  
c'è il nemico c'è il nemico  
c'è il nemico che alla frontiera aspetta

digli che l'amo e mai non l'ho tradita  
perchè lei sola perchè lei sola  
perchè lei sola è ormai nella mia vita

*Registrata in forma incompleta anche a Ranica il 21-4-1989.*

♩=66

pre - di il fu - cile e vat - te - ne a la fron - tie - ra la  
c'è il ne - mi - co la c'è il ne - mi - co la  
c'è il ne - mi - co che a la fron - tie - ra a - spet - ta

# Dal primo dopoguerra al secondo conflitto mondiale

---

*Ranica 15-9-1980*

Evviva ol Cocchi e la sò fomla  
bandiera bianca bandiera bianca  
evviva ol Cocchi e la sò fomla  
bandiera bianca la trionferà  
e chèla rossa la si dispererà

*(... e la sua donna)*

*(e quella rossa si dispererà)*

*Nese (Alzano) 8-2-1980*

Evviva il Cocchi e la sò lega  
chi se ne frega che se ne frega  
evviva io Cocchi e la sò lega  
che se ne frega sono impostor  
evviva il nostro Cocchi ed il suo onor

*Nese (Alzano) 8-2-1980*

Se il nostro Cocchi andrà in prigione  
rivoluzione rivoluzione  
se il nostro Cocchi andrà in prigione  
rivoluzione la vogliamo far  
rivoluzione la vogliamo far  
la testa ai pescecani la farem saltar

*Nese 8-2-1980*

Vogliamo gli utili e gli arretrati  
e i pescicani dovranno firmar  
i pescicani li dovranno firmar  
evviva il nostro Cocchi e la libertà

*Pedrengo 9-2-1980*

Vogliamo gli utili e gli arretrati  
e i pescicani e i pescicani  
vogliamo gli utili e gli arretrati  
e i pescicani dovranno firmar  
e i pescicani li dovranno firma  
e gli utili e gli arretrati noi li vogliam

*tutti i brani sono sull'aria di "Bandiera rossa"*

Nese 8-2-1980

a)

Bassate la superbia carabinieri reali  
'Itrimenti noi cocchiane alzerem ancor le mani  
va là va là va là la camorra la finirà

(altrimenti ...)

b)

Se non mi conoscete guardatemi negli occhi  
noi siamo le ardite di Romano Cocchi  
bim bim bam al rombo del cannon

c)

Sentite cosa ha fatto la vile borghesia  
hanno tentato il colpo di ammassare il Cocchi  
no no no il nostro Cocchi 'l gh'è amò

(... c'è ancora)

l'hanno tentat di giorno per esser più sicuri  
ma Cocchi coraggioso l'ha vinta contro tutti  
e si e si e si il nostro Cocchi è ancora qui

(tre rime con identica melodia)

♩=96

bas - sa - te la su - per - bia ca - ra - bi - nier re - a - li  
'ltri - men - ti noi coc - chia - ne al - ze - rem an - cor le ma - ni va  
là va là va là la ca - mor - ra la fi - ni - rà

Nese 8-2-1980

Lo sciopero è di moda bisogna scioperare  
e scioperare tutti bisogna lasciar fare  
per migliorare ognuno la sua posizion  
ié chi non fa lo sciopero si chiama cromiron  
per migliorare ognuno la sua posizion  
ié chi non fa lo sciopero si chiama cromiron

fan scioperi i sartine poi tutti i mestieri  
perfino i beccamorti poi tutti i tramvieri  
la vita è troppo cara così non può andarre  
bisogna far lo sciopero e farsi ben pagare  
la vita è troppo cara così non può andarre  
bisogna far lo sciopero e farsi ben pagare

( nota: il brano è identico alle rime riportate sopra. L' unica differenza consiste nel fatto che la prima e la seconda riga di ogni strofa hanno la medesima melodia)

**Pedrengo 9-2-1980**

Se non benediranno la nostra bandiera bianca  
col sudor di noi cocchiane ma la faremo santa  
la-la la-la la-la che 'l Ferrari 'l ve cierà

( che il Ferrari vi fregherà)

(sempre con la medesima melodia dei brani riportati sopra)

---

**Pedrengo 9-2-1980**

Se non mi conoscete guardatemi negli occhi  
che noi siamo le ardite ma di Romano Cocchi

♩ = 118

se non mi co - no - sce - te guar - da - te - mi negli oc - chi  
che noi sia - mo le ar - di - te di Ro - ma - no Coc - chi

**Nota:**

Romano Cocchi, nato ad Anzola nell' Emilia il 6 marzo 1893, compie gli studi in seminario e si trasferisce nel cremonese, dove da 1915 è collaboratore di Guido Miglioli nell' organizzazione del movimento sindacale cattolico tra i contadini. Dal 1919 è attivo nel bergamasco come dirigente dell' ufficio diocesano del Lavoro.

Rappresenta, insieme al veronese Giuseppe Speranzini, la punta avanzata della sinistra cattolica, l' "estremismo" o "bolscevismo" bianco, come venne allora definita. Tra il 1919 e il 1920 promuove e guida agitazioni nelle campagne e nelle fabbriche tessili della bergamasca, assicurandosi un vasto seguito nelle masse.

Le posizioni di Romano Cocchi suscitano dure reazioni tra i moderati: il Vescovo, nel maggio 1920, lo rimuove dalla carica di Segretario dell' ufficio del Lavoro. In risposta, Cocchi e i suoi collaboratori - tra cui Enrico Tulli- dà vita ad un organismo autonomo, l' Unione del Lavoro, con cui continua a condurre scioperi e agitazioni. Espulso insieme a Speranzini anche dal P.P.I. , all' inizio del 1921, tenta l' effimera esperienza del Partito Cristiano del Lavoro, con cui si presenta alle elezioni del 1921, senza successo.

Confluito nel Partito socialista, passa al PCI nel 1924. È tra i primi redattori de "L' Unità" e assume responsabilità dirigenti nell' organizzazione del partito. Arrestato nel 1925, riesce ad espatriare in Francia.

Membro del CC del PCI, svolge intensa attività di organizzazione specie tra gli emigrati. Ma in seguito alla decisa presa di posizione contro il patto Hitler Stalin (1939), viene epulso dal PCI. Partecipa alla Resistenza francese; arrestato nel 1943, viene deportato nel Lager di Buchenwald, dove muore nel marzo del 1944.

(tratto da : AAVV. " La nostra fam la gh' avrà resù" canto alla nostra terra. Il Popolario - Gruppo di ricerca popolare, Quaderno 1, Bergamo 1980 )

---

*Nese (Alzano) 8-2-1980*

Lor si chiamano fascisti  
vanto forza e onore  
ma in realtà sono teppisti  
sotto il manto tricolor

dagli indi discendenti  
disonorano l' Italia  
son protetti dalla sbirraglia  
ed han sicura l' impunità

sono avanzi di galera  
son banditi son ladroni  
son la nuova mano nera  
al servizio dei padroni

per le gesta brigantesche  
son peggior dei pellirossa  
li spaventa bandiera rossa  
perchè dovrebbero lavorar

son venuti mascherati  
giorno e notte nelle case  
e a strapparci la bandiera  
trucidando i genitori

ove le gesta ove il coraggio  
non è il fascio senza cuore  
che nessuno più rispetta  
per l' Italia è un disonor  
che nessuno più rispetta  
per l' Italia è un disonor

*Sulla' aria di "Giovinezza giovinezza"*

*Dalla testimonianza delle intervistate: "...i fascisti i pasà-a per ol país a fa' la sfilada e noter lé a èi, lur i cantà-a " Giovinezza" e noter col stès vers an cantà-a ... " ( I fascisti passavano per il paese a fare la sfilata e noi lì a vedere, loro cantavano "Giovinezza" e noi con lo stesso verso cantavamo "Lor si chiamano fascisti")*

---

*Nese 8-2-1980*

Gloria gloria Matteotti  
il gran martire d'Italia  
fu ucciso dalla sbiraglia  
lo sapremo vendicar

*Sul ritornello di "Giovinezza giovinezza"*

Nese 8-2-1980

Mussolini cadavere vivente  
impostore assassino delinquente  
Mussolini maiale de 'ngrassà  
ormai sei putrefatto e puzzi come un baccalà

Mussolini la pillola l'è amara  
Mussolini per te ci vuol la bara  
Mussolini più nessun ti guarderà  
ma ... (?) ... l'armata giustizia e libertà

( nota: l'ultima strofa è di difficile interpretazione, in quanto la registrazione presenta alcuni disturbi. Par di capire:

" ma 'renditi a l'armata giustizia e libertà" )

Musical notation for the song "Mussolini cadavere vivente". The score is written on four staves in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked as 126. The lyrics are: Mus - so - li - ni ca - da - ve - re vi - ven - te im - pos - to - re as - sas - si - no de - lin - quen - te Mus - so - li - ni ma - ia - le de 'ngras - sà or - mai sei pu - tre - fat - to e puz - zi co - me un bac - ca - là

Telgate 20-3-1989 e 10-4-1989

Tutte le sere 'nva 'n lecc senza mangià  
perchè ol Duce 'l m'ha dioc dé tegn a ma'  
e col salam el codeghi  
'l m' ha lasa in gola raspaghi  
mi sta' 'n pé col dit marmel  
mi sta' 'n pé col dit marmel

( tutte le sere andiamo a letto senza mangiare  
perchè il Duce ha detto di risparmiare  
e col salame e il cotecchino  
mi lascia in gola il "raspaghi"  
stiamo in piedi con il dito mignolo )

Brano ironico contro le privazioni della guerra, sull'aria di "Lil Marlene".

Dal vocabolario del Tiraboschi:

Raspi e Raspari. ... Raspi 'n gola - Rancico e Raschio. Quell'irritamento che fanno alla gola le vivande massimamente fritte nell'olio, e un po' affumicate, o il burro un po' vieto, o simili cibi.

*Telgate 20-3-1989 e 10-4-1989*

Ave Maria grazia piena  
fa che questa notte non suoni la sirena  
fa che non vengano gli aeroplani  
fammi dormire fino a domani

se la mia casa dovesse crollare  
fammi la grazia di me salvare  
e se una bomba cadesse giù  
o Madonnina salvami tu

tu lo sai o mia Madonnina  
che tutte le notti si va in cantina  
tu lo sai o mio buon Gesù  
che in Italia non si dorme più

se San Giuseppe è fra i richiamati  
saran pure gli angeli mobilitati  
se l'asino è a Roma il bue è a Berlino  
si può ascoltar Gesù Bambino

il papa sospira prega e regna  
e Mussolini se ne frega  
e per tua colpa tutti dobbiam soffrire  
o Padre eterno fallo morire

e tu mio buon Gesù  
porta il Duce con te lassù  
porta l'Italia in sua compagnia  
beati gli angeli e così sia

*Ironica "preghiera" contro il Duce e la guerra, a ritmo dell "Ave Maria".*

### *Bibliografia*

AAVV, *La nostra famiglia avrà resù - canto alla nostra terra. Il Popolario*, Quaderno 1, Bergamo 1980, seconda edizione

AAVV, *1900 - 1950 vita di un paese - Ranica: immagini e documenti di storia familiare e sociale*. Ciclostilato a cura della Biblioteca Comunale di Ranica, 1982

Anesa Marino e Rondi Mario, *Cultura di un paese. Ricerca a Parre* in *Mondo popolare in Lombardia*, volume 6, Silvana, Milano 1978

Anesa Marino e Rondi Mario, *Filastrocche popolari bergamasche*. Quaderni dell'archivio della cultura di base n. 2/3, Sistema Bibliotecario Urbano, Bergamo 1983

Anesa Marino e Rondi Mario, *Filastrocche popolari bergamasche*, seconda edizione ampliata con scritti di Silvia Goi e Marino Anesa, Quaderni dell'archivio della cultura di base n. 16, Sistema Bibliotecario Urbano, Bergamo 1991

Anesa Marino e Rondi Mario, *Sotto il ponte passa l'acqua. Canzoni popolari raccolte nel Bergamasco*. Amministrazione Provinciale di Bergamo, Bergamo 1989

Bermani Cesare ( a cura di ), *Modestina la va a la moria. Canzoni popolari bergamasche dell' ottocento - il fondo Tenca*. Quaderni dell 'archivio della cultura di base n. 6, Sistema Bibliotecario Urbano, Bergamo 1985

Biella Valter e Francesco Zani, *Piamontesi mandim a casa. Il canto tradizionale a Dossena*. Meridiana, Bergamo 1995

Biella Valter, *Legno cortecchia e canna. Strumenti musicali nella tradizione popolare bergamasca*, Quaderni dell'archivio della cultura di base n. 21, Sistema Bibliotecario Urbano, Bergamo 1993

Boninelli Giovanni Mimmo, Schwammenthal Riccardo e Vailati Maria ( a cura di ), *La filanda nei documenti del Fondo Ambrogio Vailati. Dalle carte di famiglia alla ricerca "sul campo"*. Quaderni dell'archivio della cultura di base n. 17, Sistema Bibliotecario Urbano, Bergamo 1992

Foppolo Bonaventura, *Canti popolari inediti. La raccolta inedita di Antonio Tiraboschi in Bergamo e il suo territorio*. Quaderni della regione n. 14, Milano 1974

Fugazza Pietro, *Di qua e di là dal Serio*. Edizioni Carrara, Bergamo 1976

Leydi Roberto ( a cura di ), *Repertorio dei documenti sonori bergamaschi contenuti nei nastri del Fondo Roberto Leydi*. Quaderni dell'archivio della cultura di base n. 8, Sistema Bibliotecario Urbano, Bergamo 1986

Leydi Roberto, *Per la conoscenza della musica popolare nel territorio di Bergamo in Bergamo e il suo territorio*. Quaderni della regione n. 14, Milano 1974

Tiraboschi Antonio, *Vocabolario dei dialetti bergamaschi antichi e moderni*. Tipografia Editrice Fratelli Bolis, Bergamo 1873, seconda edizione

### *Discografia*

*Bergamo e il suo territorio*. A cura di Roberto Leydi, Abatros / Documenti originali del folklore musicale europeo, VPA 8222 RL, 1975

*Canti di tradizione familiare in Val Seriana*. A cura di Marino Anesa, Abatros / Documenti originali del folklore musicale europeo, VPA 8509, 1993

*Piamontesi mandim a casa. Il canto tradizionale a Dossena*. A cura di Valter Biella e Francesco Zani, Meridiana MD 04, Bergamo 1995

## **Indice degli incipit**

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| a mé mé pias ól Tóne                                            | 56  |
| addio compagni addio madre mia                                  | 97  |
| addio compagni e madre mia                                      | 96  |
| al gh' è òna signurina                                          | 20  |
| al piöf la gata la fa l' öf                                     | 18  |
| al sedici di agosto                                             | 78  |
| al ven chël barbantoneganega                                    | 87  |
| alle sei alle sei e mezzo                                       | 91  |
| Ave Maria grazia piena, fa che questa notte non suoni la sirena | 109 |
| balores che i gula                                              | 15  |
| bassate la superbia carabienier reali                           | 105 |
| cara Adele ti lascio nel pianto                                 | 84  |
| caro l me Tóne                                                  | 46  |
| Caterina di corai                                               | 17  |
| Cecco Beppe l imperatore                                        | 95  |
| cèsca belèsca                                                   | 22  |
| chèsto l' è burlàt in del Sère                                  | 23  |
| ciàpa l tram balüca                                             | 21  |
| come faremo girare la Francia                                   | 39  |
| cosa piangi o padre mio                                         | 37  |
| dàga la caccia al pùleso                                        | 21  |
| dammi la man Beppino                                            | 67  |
| dammi un riccio dei tuoi capelli                                | 102 |
| domani è festa non si lavora                                    | 57  |
| donna lombarda vorresti tu venire                               | 33  |
| donna o donna donna lombarda                                    | 32  |
| dove sei amore ingrato                                          | 67  |
| dove sei che non ti vedo                                        | 68  |
| dove vai o Mariettina                                           | 48  |
| e finalmente è finita la guerra                                 | 99  |
| e gira la ruota gira                                            | 55  |
| e la me mamma l' è òna gran dona                                | 40  |
| e le belle statuine                                             | 22  |
| e le la g' ha gli occhi neri                                    | 47  |
| e uno e uno il bambino nella culla                              | 24  |
| égi 'ndu 'ndif                                                  | 27  |
| evviva il Cocchi e la sò lega                                   | 104 |
| evviva ol Cocchi e la sò fomla                                  | 104 |
| gh'era il fiöl del conte                                        | 29  |
| giòna dòna                                                      | 22  |
| gloria gloria Matteotti                                         | 107 |
| grì grì a la pórtà                                              | 17  |
| guarda la luna come la cammina                                  | 70  |
| guarda la luna come la cammina                                  | 71  |
| ha mangiato l' insalatina                                       | 50  |
| hó compràt ün omasl                                             | 56  |
| ho deciso di montare                                            | 46  |
| l va l bèle s-cete in bicicletta                                | 53  |
| ièt fin da bimbo girai le ferrovie                              | 91  |
| indomà l' è festa                                               | 18  |

|                                              |     |  |
|----------------------------------------------|-----|--|
| l' è sunàt la campanèla                      | 16  |  |
| L' è tri ure che só che sóta                 | 14  |  |
| l' è la fiòla de l' oster                    | 30  |  |
| l' è riàt l' è riàt l' è riàt                | 88  |  |
| l' è tri de che 'l piöf e che 'l fioca       | 61  |  |
| l' è tri dé che 'l piöf e che 'l fiòca       | 62  |  |
| l' ultimo giorno di carnovale                | 35  |  |
| l' ultimo giorno di carnovale                | 35  |  |
| 'i vé a ca' 'l mari l' è ciòc                | 59  |  |
| la bella la va 'l fosso                      | 72  |  |
| la gata pelada la fai tortèi                 | 20  |  |
| la ibella la fa sö i ricci                   | 41  |  |
| la lèa sö la prima matina                    | 53  |  |
| la matina lèe sö                             | 93  |  |
| la rana marina                               | 16  |  |
| lo sciopero è di moda bisogna scioperare     | 105 |  |
| lòmaga lòmaga böta coregn                    | 16  |  |
| longa filena                                 | 14  |  |
| lor si chiamano fascisti                     | 107 |  |
| lunedì poi è giorno di baldoria              | 88  |  |
| lunedì poi l' è giorno di baldoria           | 90  |  |
| ma quando la lingera la entra in galleria    | 93  |  |
| ma sentì sentì soldati                       | 79  |  |
| mamma mia la spusa l' è che                  | 51  |  |
| Marietta scarpetta                           | 20  |  |
| moretto moretto                              | 49  |  |
| Mussolini cadavere vivente                   | 108 |  |
| Ninetta mia d' un barcaiole                  | 65  |  |
| non ci vado volentieri                       | 96  |  |
| non sai che i minatori son lingere           | 92  |  |
| o donne l' è ché 'l mulèta                   | 86  |  |
| o mama le mé mama di sö òna Ave Maria        | 43  |  |
| oi bótép a l' è di spuse                     | 54  |  |
| oì oì olela                                  | 14  |  |
| òna olta l' ghia òn om                       | 19  |  |
| papà mio car papà                            | 36  |  |
| pim pum pam l' è che la mata pòlesa          | 20  |  |
| piringarèla vé al bas                        | 15  |  |
| prendi il fucile poi vattene alla frontiera  | 102 |  |
| prendi il sacco o figlia mia                 | 38  |  |
| quando è pronta la tradotta                  | 98  |  |
| quel cacciatore nel bosco                    | 58  |  |
| quell' uccellin nel bosc                     | 77  |  |
| ragazzine vi prego ascoltare                 | 100 |  |
| ragazzine vi prego ascoltare                 | 101 |  |
| ragazzine vi prego ascoltate                 | 81  |  |
| s-cete s-cete sti sö sti sö                  | 54  |  |
| San Giuseppe 'l vòl indà via                 | 44  |  |
| se il nostro Cocchi andrà in prigione        | 104 |  |
| se non benediranno la nostra bandiera bianca | 106 |  |
| se non mi conoscete guardatemi negli occhi   | 105 |  |
| se non mi conoscete guardatemi negli occhi   | 106 |  |
| sentite cosa ha fatto la vile borghesia      | 105 |  |
| sento che picchia la porticella              | 33  |  |

|                                         |     |     |
|-----------------------------------------|-----|-----|
| sento il fischio del vapore             | 77  |     |
| si gh' era il fiòl del conte            | 30  |     |
| si gh' era ol fiòl del conte            | 28  |     |
| so maridada aposta                      | 51  |     |
| so maridada giovane                     | 64  |     |
| son passata di Livorno                  | 64  |     |
| sòta 'l put de Careàs                   | 27  |     |
| sotto la pergola nasce l' uva           | 23  |     |
| sotto le porte di un tropicale          | 23  |     |
| spunta l' alba al sedici luglio         | 99  |     |
| Teresa di pom                           | 18  |     |
| tutte le sere 'nva 'n lecc senza mangià |     | 108 |
| Ògl bel sò fradel                       | 27  |     |
| un giorno il lupo disse alla capora     | 73  |     |
| una donna Luisa si chiamava             | 82  |     |
| una sera di settembre                   | 69  |     |
| una sera di settembre                   | 70  |     |
| unim butim                              | 22  |     |
| ven che Ninetta sòta l' ombrelli        | 66  |     |
| venendo giù dai monti                   | 60  |     |
| verrà poi il dì di Lune                 | 74  |     |
| vogliamo gli utili e gli arretrati      | 104 |     |
| vogliamo gli utili e gli arretrati      | 104 |     |